

Rundbirefe & Bulletins 2012 Index

Rundbrief #9 10. Dezember: 1. Kindermatinee am 16. Dezember, 2. Disco- Abend bei Goethe am 19. Januar, 3. AATG Frühjahrstreffen 27. Januar, 4. Bridge Markland, 5. ACTFL keynote address, 6. aus dem Listserv Geklautes

Rundbrief #8 28. Oktober: 1. FLANC, 2. Glückwunsch, 3. Webinar, 4. Frühjahrsdaten

Bulletin #11&12 16. September: Berlin and Beyond-Angebote (Freikarten!), FLANC-Social, freie Stelle; Samstagsunterricht in SF

Bulletin #10 10. September: Berlin and Beyond Film Festival in SF mit Bildungsprogramm für Deutschlernende

Rundbrief #7 5. September: 1. Gute Neuigkeiten, 2. Schickt bitte Infos, 3. German for Hire, 4. Einsendeschluss für Stipendienbewerbungen, 5. Beyond Autobahn

Bulletin #9 30. August: Herbstveranstaltungen-Michaela's Einladung

Rundbrief #6 2. August: 1. Jede Menge Stellenangebote, 2. GASANC Workshop am 25. August, 3. Tipps aus dem AATG Forum

Bulletins #6,7,8 17. Apri, 23. April, 8. Mai: 1. G-I Märchenausstellung, 2. Saengerin Ruzsa Nikolic-Lakatos aus Wien, 3. Märchenabend am G-I, 4. Stelle bei LinkedIn

Bulletin #5 15. April: 1. Young Professionals Social Network am 19. April 2. AATG Awards Ceremony am 29. April

Rundbrief #5 14. April: 1. April: kostenloses Seminar am G.I., awards ceremony, Nikos Kabarett; 2. Mai: 'Neuköln Unlimited' SF. Intl. Film Festival, Schreibwettbewerb, Jamboree; 3. Juni: Soccer Camp. Ausserdem DaF news und Tipps aus dem Listerve

Bulletin #4 2. April: 1. Jamboree an UC Davis am 5. Mai, 2. G.I. Lehrerfortbildung mit Martin Lechner am 21. April

Bulletin #3 23. März: 1. NY Times will Deutschprogramme retten, 2. Hinweise aus dem Listserv

Rundbrief #4 23. März: 1. Sonntag, 25. März: Mündlicher Geschichtsnachmittag am Gerlind Institut, 2. Zwei tolle Veranstaltungen zum Thema Märchen am G.I., 3. FLANCs 'Alexandra C. Wallace Essay Contest'; Einsendeschluss 1. Mai; call for proposals für FLANC im Oktober, 4. Samstag, 5. Mai, 9-16 Uhr, CLTA Spring Jamboree an UC DAVIS, 5. ZdF Schreibwettbewerb 2012, Einsendeschluss 20. Mai, 6. 22. bis 27. Juli, Summer Seminar for Language Teachers an UC Santa Barbara; Anmeldeschluss 15. Juni, 7. Die German American School of Palo Alto sucht MitarbeiterInnen für ihr Sommerschulcamp vom 25. Juni bis 20. Juli, 8. Deutsche Sommerschule am Pazifik: vom 26. Juli bis 1. August Lehrerfortbildungsseminar mit Mohamed Esa, 9. Herbsttour der Kinderliedermacher Maik und Silvia in der Planung. Welche Schulen/Institutionen an der Westküste hätten Interesse? 10. In letzter Minute reingeflutscht: BAKS sucht Lehrkräfte

Rundbrief #3 27. Februar: 1. Kindermatinée am G.I. 4. März, 2. GID 4.März, 3. Lehrerfortbildung am G.I. 21. April, 4. Video-tipps aus dem Listserv

Rundbrief #2 31. Januar: 1. GISSV sucht dringend Grundschullehrer für die Samstagsschul, 2. Zur Erinnerung: 9. Februar, Eröffnung der Ausstellung COMICS, MANGA & CO; 11. Februar: MAWIL Workshop am G.I. in San Francisco, 3. Agenda für das AATG-Treffen am 12. Februar am G.I. San Francisco, 4. 13. Februar: dreistündiges Seminar am Gerlind Institut in Oakland--"Der Völkermord der Hereros in Deutsch-Südwestafrika", 5. 3. März: Workshop mit Katharina Ritter an GAIS, "Märchen/Geschichten erzählen im Daf-Unterricht"

Bulletin #2 13. Januar: 1. Jeremy Rifkin zu Gast bei Charlie Rose, 2. Mary Ashcraft empfiehlt zwei kostenlose Publikationen zum neuen AP-Prüfungsformat, 3. German Gems im Castro Theatre, Samstag, 14. Januar, 4. Datum und Ort für den German Immersion Day stehen nun fest: 4. März in Menlo Park, 5. 1. März Bewerbungsschluss für ein zweites NEH-Seminar 'Johann Sebastian Bach: Currents and Cross Currents in the Baroque Era and in Our Time'

Bulletin #1 6. Januar: 1. Möglichkeit für Student Teaching, 2. Mündlicher Geschichtsabend im Gerlind Institute.

Rundbrief #1 4. Januar: 1. Samstag 21. Januar, 14.30: GID-Planungstreffen bei Sabine Eisenhauer, 2. Donnerstag 9. Februar bis Donnerstag 1. März: COMICS MANGA UND CO - Ausstellung zum Thema "deutsche Comic Kultur" in der ART LOUNGE des Goethe-Instituts. Im gleichen Zeitraum Möglichkeit für Schulklassenbesuche am G.I. Ausstellungseröffnung mit dem Comic Künstler MAWIL am 9. Februar um 18.30, 3. Freitag 10. Februar: Exklusiver Comics- Workshops mit MAWIL an eurer Schule, 4. Samstag 11. Februar, 13.30-17.30: Workshopnachmittag mit MAWIL am G.I., 5. Sonntag 12. Februar, 10.30- 16.00: AATG Frühjahrstreffen am. G.I. San Francisco mit Lehrerworkshops zur Erstellung von Comics mit dem Comic Künstler MAWIL und zur neuen AP-Prüfung. Kostenloses Mittagessen und allerlei Überraschungen, 6. 1. März Bewerbungsschluss für NEH-Seminar 'Berlin's Cultural Diversity Across Two Centuries', 7. 1. oder 2. März: Unterrichtsbesuche von Katharina Ritter, der bekannten deutschen Geschichtenerzählerin, 8. 4. oder 11. März: German Immersion Day an GISSV u.a. mit (wenn am 4.) Katharina Ritter, 9. Sacramento Turn Verein German Language School sucht Schuldirektor (Teilzeit)

Liebe KollegInnen,

Nikolaus vorbei! die Vorweihnachtshektik eskaliert, ihr steht im Stress. Von dem möcht ich euch ein paar Minuten ab-, und hinlenken auf die tollen Veranstaltungen, die Goethe und AATG noch diesen Monat und bereits im Januar für euch bzw. eure Lernenden fest eingeplant haben und die ihr vielleicht jetzt schon in eure Kalender eintragen möchtet bevor ihr, wie etwa mir das so leicht passiert, über die Feiertage drüber vergesst und dann strampeln müsst um aufzuholen und in letzter Minute mitmachen zu können.

Gemach! noch eilt fast garnichts, **das Kindermatinee am 16. Dezember ausgenommen**. Aber freuen auf eure Zusagen zu allen events tun wir uns schon jetzt. Nicht zuletzt der notwendigen Vorbereitungen wegen....

1. **Kindermatinee: "Von drauß vom Walde komm' ich her" am 16. Dezember am G.I.**

Liebe Kindermatinee – Multiplikatoren,

wir wollten euch alle ganz herzlich zu unserer nächsten Kindermatinee in unserer weihnachtlich geschmückten Art Lounge einladen und euch bitten, diese Ankündigung an alle Interessierten weiter zu leiten. Im Anhang findet ihr auch einen Flyer auf Englisch und auf Deutsch zum Aushängen. Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei euch allen ganz herzlich für die wunderbare Zusammenarbeit bedanken und euch schon jetzt frohe Feiertage wünschen. (den Anhang gibt's bei Goethe; bitte meldet euch dort)

Herzlichst

Julia Koch

"Von Drauß' vom Walde komm' ich her" Ein Nachmittag mit Weihnachtsgeschichten / Märchen, Gedichten und Weihnachtsliedern.

Sonntag, 16. Dezember 2012, 14 Uhr, Goethe-Institut San Francisco ART-Lounge

530 Bush Street, Strassenebene, San Francisco Deutsch Empfohlene Spende: \$5 pro Kind

Die Weihnachtszeit mit Adventskalendern, Weihanctsmärkten, hausgemachten Plätzchen und Weihnachtsdekoration ist eine wundervolle Zeit in Deutschland, vor allem für Kinder.

Wir laden Sie herzlich zu einem Nachmittag mit Kinderweihnachtsgeschichten und Gedichten, Plätzchen und Punsch, unter unserem großen Weihnachtsbaum ein.

2: **Disko-Abend bei Goethe 19. Januar**

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

gerne erinnern wir uns alle an einen Höhepunkt des letzten Schuljahres – das Madsen Konzert in San Francisco. Der Erfolg dieses Konzerts hatte viele Gründe – einer war sicherlich, dass die Schülerinnen und Schüler sahen, dass nicht nur an ihrer High School Deutsch gelernt wird und dass man auch mit den anderen Deutschschülern gut feiern kann ;-)

Was spricht also dagegen, eine ähnliche Veranstaltung zu organisieren?

Ganz herzlich möchten wir euch und eure Schülerinnen und Schüler deshalb zu unserem ersten Tanzabend für High School SchülerInnen einladen. Hier sind die wichtigsten Informationen:

- Datum: Samstag, 19. Januar, 18.00 – 21.00
- Ort: Goethe-Institut San Francisco, Auditorium
- Deutscher DJ legt deutsche Musik auf.
- Schüler schicken uns dazu ihre Musikwünsche.
- Deutscher Karaoke-Wettbewerb mit tollen Preisen.
- Wir haben Platz für 150 Gäste.
- Jede Schule kann mit maximal 25 Schülern kommen.

**It's first come, first served! Pizza und Getränke werden geboten.
\$5.00 Eintritt pro Gast.**

Den Eltern wird im Obergeschoss ein deutscher Filmabend geboten.

Bei Interesse schicken wir euch unser Tanzabend-Poster.

Sprecht mit euren Schülern und Schülerinnen und reserviert euch so schnell wie möglich einen Platz!!

Und wenn ihr Fragen habt, meldet euch bei Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org

Wir freuen uns auf eure Anmeldungen und eine „super coole“ Party!

Das Goethe-Institut San Francisco

3. AATG- Treffen am 27. Januar am Goethe Institut

Hier das vorläufige Programm (Änderungen/Überraschungen vorbehalten)

9-9.30 Uhr Kaffee/Gespräch

9.30-11.30 Uhr

"Fremdsprachenlernen und Motivation: Das stärkste Interesse des Lernenden ist das Interesse an sich selbst"

Referent: Dietrich Krusche

11.30-12.30 Uhr

Runder Tisch (anschließend planen, wann und wo der nächste Runde Tisch tagungsunabhängig stattfindet)

12.30-13.30 Uhr

Mittagessen (mit Aperitif/Sekt vorher, um Roslyns und auch noch Zizis nationale Auszeichnungen zu feiern)- bitte Laut geben, wogegen ihr allergisch seid bzw.was ihr gar nicht essen mögt: cfklett@aol.com

13.30-14.30 Uhr

"Kurz und Gut-Animationsfilme"

Referentinnen: Jeannette Neustadt und Kerstin Helbing

14.45-15.45 Uhr

"Neues von Step into German"

Referent: Peter Zygowski

16-17 Uhr

Mitgliederversammlung mit Überraschungen

KOSTENPUNKT: Pro AATG-Mitglied: \$10.00; pro Nichtmitglied: \$15.00; aber ihr könnt eure Mitgliedschaft auch vor Ort erneuern, Formulare liegen bereit

4. Vorschau auf den März: Bridge Markland

kommt wieder ins Land, diesmal mit "Räuber in the box". Genaue Daten und Veranstaltungsorte stehen noch nicht fest, kann man aber bald bei Goethe erfragen.

5. ACTFLs Keynote Address jetzt online (kann ich euch sehr empfehlen):

<http://www.actfl.org/convention-expo>

6. Aus dem Listserv geklaut (authentische Materialien):

From: Thomas Leech <LEECH@nku.edu> Subject: [AATG-L]

Karriere-Eignungstest I think most third- or fourth-year high school students could take the ten- minute version of this career test. I found it looking for videos on Schulalltag

www.ausbildungsoffensive-bayern.de/schueler/berufs-check-me

Eine wunderschöne Vorweihnachtszeit!

Herzlichst :-), Christiane

Christiane Frederickson

7327 Woodrow Drive

Oakland, CA 94611

cfklett@aol.com

tel:510-339-2721

fax:510-339-3952

Rundbrief #8, 28. Oktober: FLANC, Glückwunsch, Webinar, Frühjahrsdaten

Liebe KollegInnen,

ein Dankeschön denjenigen, die gestern auf der FLANC-Tagung an SFState erschienen sind; die ersten beiden Workshops waren zwar etwas spärlich besucht, dafür war aber der Runde Tisch am Nachmittag zum Thema **Deutschprogramme gemeinsam stärken** mit 20 Leuten voll besetzt. Dort tauschten sich VertreterInnen von Samstagsschulen, privaten und öffentlichen Institutionen, High Schools, Unis und Studenten angeregt über ihre größten Herausforderungen und Wünsche aus. Wie zu erwarten war, langten die 45 Minuten grade mal aus, um an der Oberfläche zu kratzen. Grund genug, die Diskussion in Gang zu halten, was alle Teilnehmenden begrüßten. Damit nicht nur unsre Runde weiter mitmacht, sondern ihr alle euch ebenfalls einbringen könnt, bekommt ihr demnächst eine Zusammenfassung der heutigen Diskussion mit der Bitte um Kommentare. Vielleicht überlegt ihr euch schon mal, was euch jeweils besonders am Herzen liegt und was eure Lehrsituation verbessern könnte, egal wie un/realistisch es euch im Moment erscheint.

Übrigens, es wäre toll, wenn Ihr –tststs- immer noch Säumigen mir doch bitte endlich Antwort gäbt auf meine inzwischen monatealten Fragen: wo und welche Klassen unterrichtet ihr (allein, zu zweit, zehnt etc)? wodurch zeichnet sich euer Programm aus (Gapp, Deutschklub, Oktoberfest, Lehrerausbildung, junior year abroad etc)? Bitte die offizielle email-Adresse nicht vergessen.

Das ist zum einen Information für das Konsulat (die brauchen Zahlen, wenn's um Unterstützung geht...), zum andern für GLOW (=German Language Opportunities Website), vor allem aber für euch alle in unserem AATG chapter, die, wie gestern immer wieder betont wurde, eigentlich gern mehr voneinander wissen möchten und den Austausch miteinander suchen.

Dass ich es nicht vergesse: herzlichen Glückwunsch, jetzt offiziell vom gesamten chapter, liebe Roslyn, zur Verleihung des Goethe-Institut/AATG Certificate of Merit. Als jahrelange testing chair person hast du dir die Lorbeeren wahrlich verdient. Wir feiern beim nächsten Treffen nach. Gratulation auch an Gavin Tranter, ehemaligen Schüler von Katherine an Livermore High School, der den ersten Preis (\$500.00!) des FLANC Alexandra C. Wallace Aufsatzwettbewerbs "What impact does knowing a second language and culture have in your future?" gewonnen hat. Gavin studiert jetzt im ersten Semester an der University of Puget Sound in Bellingham. Liebe KollegInnen in Washington, freut euch an dem, laut Katherine, genialen freshman unter euch.

Aber jetzt etwas ganz Dringendes. Kommenden Dienstag, den 30. Oktober bietet AATG ein Webinar zum Thema **Re-scaffolding to reach the new AP** an. Beginn um 15 Uhr Westküsten-Zeit, das werden die wenigsten von euch live wahrnehmen können, oder? Wenn doch, rate ich euch sehr dazu; Christopher Gwinn ist ein toller Referent. Wer's nicht schafft, kann sich die Aufzeichnung im Nachhinein im AATG-Shop kaufen. Hier die Info:

[The new AP German Language and Culture Exam requires a close look and rethinking of the German curriculum for levels 1-4. Examine a re-spiraled curriculum and discuss which structures need to be in place in order for students to achieve success in the new AP German Language and Culture course.](#)

Register for this Webinar at <http://www.aatg.org/upcoming-webinars>

Presenter: **Christopher Gwin** teaches four levels of German at Haddonfield Memorial High School in Haddonfield, NJ. He is a TrainDaF participant, active in themTrainernetzwerk, and serves on the DAS committee of the AATG. He has served in multiple leadership roles of the Southern New Jersey AATG Chapter. Not available for the live webinar? You can order it on demand starting Wednesday, October 31! We hope you'll be there! Plan on joining us for other Webinars this fall.

[See what's coming up.](#)

Auf unserer Mitgliederversammlung am Samstag wurden folgende Daten bekannt gegeben:

- 27. Januar: AATG Frühjahrestreffen am G.I. San Francisco
- 24. März: German Immersion Day an der German-American Intl. School in Palo Alto
- 28. April: Awards Ceremony an Stanford University

Für das Frühjahrestreffen haben wir bereits einen festen Workshopvorschlag zum Thema 'Fremdsprachenlernen und Motivation' und einen tentativen zum Thema 'Kurzfilme im Unterricht'. Hättet ihr besondere Wünsche? Bitte schickt sie an unsere Präsidentin Michaela: grobber@sonoma.edu

Aus dem listserv geklaut, zum Schmunzeln: und zum Überlegen:

This made me chuckle today, hope you like it too!

<http://www.youtube.com/watch?v=TgXQ5NsxfV0&feature=related>

Linda Zins-Adams Just discovered some new fun:

Michael Kessler <http://www.youtube.com/watch?v=7c47WDhsZ6A&feature=relmfu>

<http://www.youtube.com/watch?v=IHaBI21RhPo>

berliner nacht taxie folge 1

und zum Überlegen:

Dear ALL: below find two good videos on stereotypes about Germans. Enjoy.

http://www.youtube.com/watch?v=vkt4gNbE_YE&feature=related

<http://www.youtube.com/watch?NR=1&feature=fvwp&v=DEVdK94aXSI> MfG Aurelie

Kamdem

Viel Spaß und herzlichen Gruß,

☺, Christiane

AATG Bulletin # 11: Liebe KollegInnen- bitte markiert eure Kalender: AUDRE LORDE: THE BERLIN YEARS, 1984-1992 film screening & discussion

Tue, Sep 25, 2012, 6:30 pm - 8:30 pm, 145 Barrows Hall, UC Berkeley

Audre Lorde - The Berlin Years 1984 to 1992 focuses on Audre Lorde's relation to the German Black Diaspora, her literary as well as political influence, and is a unique visual document about the times the author spent in Germany. The film documents Audre Lorde's influence on the German political and cultural scene during a decade of profound social change, a decade that brought about the fall of the Berlin Wall and the re-unification of East and West Germany. Join us for the film screening & discussion with the director, Dagmar Schultz.

More details: <http://crg.berkeley.edu/content/audre-lorde-berlin-years>

Join us also for:

INVISIBLE WOMAN: GROWING UP BLACK IN GERMANY book reading & discussion

Tue, Sep 25, 2012, 12:30 pm - 2:00 pm, Multicultural Community Center, Hearst Field, Annex D, UC Berkeley

Ika Hügel-Marshall was the child of an African-American serviceman and a white German woman. Born and raised in post-Hitler Germany, she tells about her experience of anti-Black racism and how she came to terms with her identity as an Afro-German.

More details: <http://crg.berkeley.edu/content/invisible-woman>

Organized by the Center for Race & Gender, Gender & Women's Studies, History Department, German Department, Comparative Literature, African American Studies, and the Multicultural Community Center

Sonoma State University: Donnerstag, 27. September, 2012 12-13 Uhr, 3001 Schulz: Buchlesung mit anschließender Diskussion Ika Hügel-Marshall (Berlin) liest aus ihrem Buch "Invisible Woman: Growing Up Black in Germany" ("Daheim unterwegs: Ein deutsches Leben"). Lesung auf deutsch und englisch.

19 Uhr, 101 Ives: Film mit anschließender Diskussion Dagmar Schultz (Berlin) stellt ihren neuen Dokumentarfilm vor: "Audre Lorde--The Berlin Years 1984-1992."

Lesung und Film sind kostenlos!

FLANC-Social: "The Foreign Language Association of Northern California's Committee for Young Professionals and Graduate Conference (YPGC) invites everyone to our Meet Up & Mentorship Gathering **Friday, September 28, 2012, 4:00 - 6:00 PM**
Zocalo Coffeehouse, 645 Bancroft Ave San Leandro, CA 94577

Meet other graduate students, young* professionals, and experienced teachers in the field of world languages to socialize and network in a relaxed environment.

RSVP by September 25, 2012 For more information and RSVP, please contact marion@gerlindinstitute.org or call (510) 430-2673

See you there! (* young at heart, all ages welcome!)"

Bulletin #12

Liebe KollegInnen-
hier eine dringende Bitte um Bewerbungen. Toll, dass die Schule das anbietet; wie schade, wenn die Stelle nicht besetzt werden könnte. Bitte trommelt das Angebot weiter:

The German School of San Francisco is interviewing for a responsible Parent-Child-Group Instructor.
Applicants with language proficiency at native speaker level need to be experienced in teaching a foreign language (ECE units are preferred).
The school year consists of 31 weeks of instruction running from September through June. Each class lasts 2 1/2 hours, from 9:30-noon, on Saturday mornings. Classes are held at Mercy High School, 3250 19th Ave, San Francisco, across from the Stonestown Galleria Mall.
The goal of the Parent-Child-Group is to foster and gently introduce German into the lives of children between the ages 2.5 and 4 years.
We provide parents with the opportunity to meet other parents who are interested in encouraging early language exposure through play and interaction with other children and adults.
The language of instruction and interaction is German.

Please send cover letter with resume via email to principal@germanschool.com.

We look forward to hearing from you,

Manja Benadjaoud
Principal
principal@germanschool.com

:-), Christiane

Liebe KollegInnen, hier die lange erwartete Info zu **Berlin &Beyond**:

„Berlin &Beyond Educational Program“ auf einen Blick

Am 27. September 2012 startet das 17. Berlin &Beyond Filmfestival im Castro Theatre und auch dieses Jahr gibt es wieder zwei kostenlose Filmvorführungen für eure Schulklassen. Der Fußballfilm „Der ganz große Traum“ mit Daniel Brühl und das Grenzdrama „Westwind“ stehen 2012 auf dem Programm. Für euch und High School Students besonders interessant sind auch die Lesung mit der Autorin Ika Hügel-Marshall und der darauffolgende Dokumentarfilm „AudreLorde –The Berlin Years 1984 to 1991“. Für High School Lehrkräfte ist das eine super Gelegenheit, Unterrichtsideen für die AP-Kurse zu sammeln, und geradezu ideal, AP SchülerInnen die Möglichkeit zu geben, kulturelle Vergleiche zu ziehen und sich so auf das Examen vorzubereiten.

Darüber hinaus werden während des diesjährigen Festivals erstmals zwei Workshops im Goethe-Institut angeboten: speziell für DeutschlehrerInnen der Workshop „Animation in the German Classroom“ aka: „Kurz und Gut macht Schule II“ und für Animationsfilm-Liebhaber allen Alters ein hands-on Workshop „Let Animals Talk“ mit Filmemacher TomerEshed.

Hier ein Überblick und die Zeiten:

„Westwind“, Mittwoch, 3. Oktober von 11.00 bis 13.00 Uhr (für High School geeignet)

„Der ganz große Traum“, Donnerstag 4. Oktober von 11.00 bis 13.00 Uhr (für Middle School und High School geeignet)

Inhaltsbeschreibungen und Unterrichtsmaterialien gibt's bei <http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/bby/edu/fie/enindex.htm>, letztere auch bald auf unserem AATG-Kalender bei www.norcal.aatg.org

Bitte meldet eure Klassen (**SchülerInnen und Begleitpersonen umsonst**) für diese Filme am liebsten umgehend aber **bis spätestens 28. September** bei Jeannette im G.I. an: Jeannette.Neustadt@SanFrancisco.goethe.org

Ika Hügel-Marshalls Lesung „Invisible Woman: Growing up Black in Germany“ und der Film „AudreLorde –The Berlin Years 1984 to 1991“ (Regie Dagmar Schultz) finden am Samstag, den 29. September von 13 bis 15.30 Uhr statt. Zwischen 12.30 und 14.45 Uhr gibt es dort auch einen Tisch mit Infomaterialien von AATG, FLANC und GICS, die hoffentlich Trauben von Interessenten anlocken...

Berlin andBeyond hat AATG-Mitgliedern und ihren Lernenden für diese eventsfreundlicher Weise **40 Freikarten** zur Verfügung gestellt. Wer sich und seine Lernenden vorher bei Zehra Otus anmeldet (otusz@mdusd.org) bekommt also den Eintritt kostenlos. Bitte gebt Namen und Adresse der Schule an, damit

AATG sich bei eurer Schulleitung für euren Extraeinsatz bedanken kann. Hier der Link zum Flyer für diese Veranstaltung:<http://www.norcal.aatg.org/Website%20Texts/Lesung-Film-Flyer.pdf>

Preise über die Freikarten hinaus sind \$10.00 (Senioren und SchülerInnen) bzw. \$ 12.00 alle anderen

Die beiden Workshops finden am Samstag,29. September und am Sonntag,30. September jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr am Goethe Institut statt. „Let Animals Talk“ am Samstag kostet \$10.00 (SchülerInnen und BBFF Mitglieder), \$15 (Senioren), \$20.00 (alle anderen). Anmeldungen werden bis zum 28. September von Jeannette entgegengenommen. Alternativ können die Karten entweder online gekauft werden oder im Goethe-Institut (täglich zwischen 13 und 18 Uhr).

Der **kostenlose Workshop** „Animation in the German Classroom“ aka „Kurz und Gut macht Schule II“ am Sonntag wendet sich speziell an DeutschlehrerInnen; damit genügend hand-outs zur Verfügung stehen, meldet euch bitte **bis spätestens 28. September** bei Jeanette am G.I.:

Jeannette.Neustadt@SanFrancisco.goethe.org

Weitere Fragen zum Berlin and Beyond Festival? Wenn ihr beim Klicken durch <http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/bby/edu/enindex.htm> keine Antwort findet, meldet euch bitte bei Jeannette am G.I.:

Jeannette.Neustadt@SanFrancisco.goethe.org

☺, C

Liebe KollegInnen,

Heute mal nur positive Neuigkeiten. Vielleicht ist es ja Wunschdenken, da ein eventuell umschlagendes Pendel hineinzulesen, aber freuen dürfen wir uns für die Betroffenen trotzdem.

Die Sensation kommt von Sabine Eisenhauer, die Lehrer sucht—diesmal nicht für Samstagsschulen, sondern für Grundschulen, die auf Druck von Eltern Deutsch in ihren Nachmittagsprogrammen anbieten wollen. Wenn das keine rosigen Aussichten öffnet, wie?

Deutsch an amerikanischen Grundschulen

GASPA hat sich auf neue Deutschangebotwege begeben und wird nun auch **während der Woche** Deutsch an Elementary schools im Rahmen deren "after school programs" anbieten. Wir möchten nun DeutschlehrerInnen kennen lernen, die bereit waren, 1 - 2x pro Woche zwischen 14 und 16 Uhr zu unterrichten. Momentan fangen wir in der Sunnyvale Region damit an, haben jedoch auch bereits von Menlo Park und Redwood City Anfragen erhalten.

Wer Zeit und genug Enthusiasmus zum Mitmachen hat, melde sich bitte bei GASPA, germanededu@aol.com.

Darüberhinaus:

Northgates Programm (Walnut Creek) läuft allen Unkenrufen zum Trotz nicht aus; Andrea hat es in der ihr eigenen Art geschafft, 35 SchülerInnen für Deutsch 1 zusammenzutrommeln; da musste die Administration wohl passen... Deutsch 2 mit 34 und AP mit 17 lässt sich auch jeweils sehen, toll!

College Parks Programm (Pleasant Hill) platzt aus den Nähten; Zizi hat 69 Schülerinnen in Deutsch 1 (echt!), 56 in Deutsch 2, 21 in Deutsch 3 und 15 in Deutsch IV/V—und ist damit erstmals vollzeitig angestellt. Herzlichen Glückwunsch, liebe Webmeisterin.

Foothill H. S. in Sacramento hat zwei Vollzeitlehrkräfte mit insgesamt 260 SchülerInnen. Inga, die gerade dort eingestellt wurde, bildet zur Zeit ihre zweite Referendarin aus: von wegen kein Nachwuchs....!

Erfreuliche Zahlen auch an einigen Unis: **Sonoma State** hat dieses Semester 108 Deutschstudierende insgesamt, und zu Michaelas Überraschung genug für einen zweiten Anfängerkurs, Hoffnung auf Stärkung des Programms von unten (Man muss nur mal AATG-PräsidentIn werden, gleich wirkt sich das auf die Zahlenaus...) Das Gleiche gilt für **UC Berkeley**: von den insgesamt 320 StudentInnen sind 253 auf die Grund-und Mittelstufe verteilt, in Deutsch 1 sind's satte 142! Niko hat alle Hände voll zu tun, AssistentInnen für die Anfängerkurse zu finden und auszubilden. Die 'goldenen UCB-Jahre', wo wir 60 (in Worten: sechzig) Assistenten zählten, kommen kaum jemals wieder, aber mir als einer der 'Ehemaligen' hüpft das Herztrotzdem.

Und wie sieht es bei euch anderen aus? Es wär schön und gut zu wissen. Auch wenn ihr keine Erfolgszahlen aufweisenkönnt. Ich hatte Ende des Schuljahrs um eure aktuellen Infos gebeten, so dass ich damit gleichzeitig GLOWs Webseite aktualisieren könne (eine meiner vornehmen freiwilligen Aktivitäten). Ich war schwer enttäuscht, dass nur 6 Rückantworten kamen, hatte wohl den falschen Zeitpunkt gewählt— auf ein Neues also!

Bitte schickt uns Info zu folgenden Punkten, und danke im Voraus für eure Kooperation:

1. wo und welche Klassen unterrichtet ihr (allein, zu zweit, zehnt etc)?
2. Name, Adresse ,Webseite und Art der Schule/des Instituts
3. Anzahl der Lernenden in den verschiedenen Stufen
4. welche Prüfungen bietet ihr an?
5. was zeichnet euer Deutschprogramm aus (GAPP, Oktoberfest, Tshirt- Wettbewerb etc)
6. was hat sich als erfolgreiche Werbung füreuer Programm erwiesen?

Wenn ihr Tipps zum letzten Punkt haben möchtet, schaut euch die tollen Videos zumThema MY GERMAN PROGRAM auf der Step into German Webseite an (<http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/sig/mgp/enindex.htm>) und nehmt selber welche auf. Peter Zygowski hilft euch gern dabei:

Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org

Sehr witzig und vor allem unterhaltsam für eure Lernenden ist auch das Goethe Video von Herman aka GERMANs Kampf gegen den finsternen Lord Vakum:

http://german-themovie.goethe.de/de/index.html?wt_sc=german-the-movie

Drei Hinweise vom Goethe Institut:

Es geht wieder los!

Deutschland zum Anfassen!

Deutschland in euren Klassenzimmern!

German for Hire startet in die nächste Runde und hat wieder super interessante und interessierte Studentena us Deutschland mit am Start. Neben Studenten haben wir dieses Jahr aber auch junge Post-Doktoranten und Wissenschaftler, die gerne über ihr Leben und Arbeiten in Deutschland erzählen möchten. Am 14. September findet eine Info veranstaltung für die neuen Botschafter statt und dann kann es auch schon los gehen! Wenn ihr auch einen Botschafter in euren Klassenzimmern haben wollt, dann meldet euch gern bei uns julia.koch@sanfrancisco.goethe.org/415.263.8767) oder füllt einfach das Formular auf der Webseite aus www.goethe.de/germanforhire

Noch eine kurze Erinnerung:

Wer sich für ein Stipendium für eine Fortbildung von Deutschlehrern in Deutschland 2013 bewerben möchte, muss seine Bewerbung bis zum 15. Oktober auf der Seite <http://www.goethe.de/ins/us/saf/lhr/stp/deindex.htm> einschicken.

2012: Beyond Autobahn: In its 21st year, the Goethe-Institut's Award of Excellence contest is all about the German automobile. It is open to all middle and high school students in the U.S. and Canada and goes live on September 1, 2012. You will have the opportunity to integrate the video "Beyond Autobahn" and printable quiz sheets into your lesson plans, but instead of mailing in the quiz results, you can conveniently have your students enter the contest themselves online. And if time does not allow showing the video in class, students can just as easily watch and participate from home. Just let them know about it! GREAT PRIZES!!! The students with the best results will win a Young Learners' Course in Germany and get their schools the Award of Excellence. For the first time this year, even teachers can win: Among those using the contest in their classes, we will raffle off additional stipends for our Teacher Programs in Germany! <http://www.goethe.de/ins/us/lp/lhr/aoe/enindex.htm> (Award of Excellence 2012)

Kommende Attraktionen: **Berlin and Beyond** und **MaiksKinderliedertour**. Mehr dazu Anfang der Woche.

Herzliche Grüße,
:-), Christiane

Liebe DeutschlehrerInnen!

Ich hoffe, das neue Schuljahr hat gut für euch alle angefangen! Der AATG-Vorstand möchte euch und eure SchülerInnen zu zwei besonderen Veranstaltungen einladen, die Teil des **Berlin & Beyond Film Festivals** sind (<http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/bby/enindex.htm>), wo ihr mehr über **deutsche Geschichte und Kultur** erfahren könnt! Ich denke, es wird sehr interessant und informativ werden.

Am **Samstag, den 29. September**, wird Ika Hügel-Marshall (Berlin) um 13:00 Uhr im Castro Theater aus ihrem Buch "Daheim unterwegs: Ein deutsches Leben" (Englischer Titel: "Invisible Woman: Growing Up Black in Germany") lesen. Ika Hügel-Marshall wird Teile ihrer Autobiographie auf Deutsch vorlesen, die Dagmar Schultz dann auf Englisch liest.

Im Anschluss an die deutsch-englische Buchlesung können wir um 14:00 Uhr den neuen Dokumentarfilm "Audre Lorde: The Berlin Years 1984-1992" sehen, der dieses Jahr erschienen ist und seit der Premiere auf der Berlinale in Berlin schon in mehreren Ländern (auch in den USA) begeistert aufgenommen worden ist! Die Filmemacherin Dagmar Schultz und Ika Hügel-Marshall waren eng mit der afro-amerikanischen feministischen Dichterin und Aktivistin befreundet, die der afro-deutschen Bewegung entscheidende Impulse gegeben hat. Info über den Film: <http://www.audrelorde-theberlinyears.com>.

Hier ist auch der Link zu unserem Flyer zu den beiden Veranstaltungen, den ihr ausdrucken und in euren Klassenzimmern aushängen könnt: <http://norcal.aatg.org/Website%20Texts/Lesung-Film-Flyer.pdf>. Wir hoffen, dass euch diese besonderen Veranstaltungen stimulieren werden, afro-deutsche Geschichte, Literatur und Kultur in eure Kurse einzubauen. Marion Gerlind hat konkrete Unterrichtsvorschläge für euch zusammengestellt, wie beispielsweise die Gedichte von May Ayim in eurem Deutschunterricht auf allen Niveaus einbauen könnt! Schaut euch doch bitte Marions Unterrichtsideen an, die sie letztes Jahr auf der FLANC-Konferenz vorgestellt hat: http://www.gerlindinstitute.org/resources/articles/Ayim_FLANC.pdf

Kosten für beide Veranstaltungen am Samstag, den 29. September:
\$10 für SchülerInnen; ansonsten \$12.

Karten sind ab dem 30. August auf der Berlin & Beyond Webseite (www.berlinbeyond.com) und natürlich auch am 29.9. an der Castro Theater-Kasse erhältlich.

Wir hoffen, euch mit SchülerInnen am 29.9. zu sehen—lasst euch diese **SPEZIELLEN** Veranstaltungen nicht entgehen! Bitte meldet euch, wenn ihr Fragen habt! Und sagt auch Bescheid, wer mit SchülerInnen kommt, so dass wir besser planen können.

Herzliche Grüße für einen anregenden Beginn des neuen Schuljahres!

--Michaela Grobbel (grobbel@sonoma.edu), AATG NorCal, Präsidentin

Wichtiger Termin--bitte vormerken!!

Am **Samstag, den 27. Oktober**, findet die **FLANC-Konferenz an San Francisco State University** statt: <http://fla-nc.org/wp/>. Die Beschreibungen unserer deutschen 'Sessions' findet ihr als pdf-Datei auf unserer NorCal Chapter Seite: <http://norcal.aatg.org/>. Christiane Frederickson wird einen Workshop mit dem Titel "Einfachschreiben, einfachsprechen" anbieten, der zwei neue Trainer auf den Niveustufen A2-B1 vorstellt, die auf kreative Art schriftliche und mündliche

Kommunikation üben. Ich selbst (Michaela Grobbel) werde über Roma und Sinti ('Zigeuner') sprechen und durch die Bilder der österreichischen Malerin Ceija Stojkazeigen, wie wir auf verschiedenen Stufen Kunst oder Musik von Roma einsetzen können, um die Geschichte und Lebensgeschichten dieser unterdrückten und missverstandenen ethnischen Gruppen kennen zu lernen.

Dieses Jahr bieten wir auch eine **Gesprächsrunde** an, dessen Thema uns alle anspricht: Was können wir konkret tun, um uns gegenseitig zu helfen und unsere Programme zu stärken? Wir suchen noch mehr Leute, die mit uns diskutieren! Marion Gerlind und Zehra Otus werden diesen 'RundenTisch' moderieren und suchen noch TeilnehmerInnen. Ich selbst werde auch mitmachen. Hier ist ihre Einladung, an dieser Gesprächsrunde teilzunehmen:

RundenTisch: Deutschprogrammegiegemeinsamstärken!

Ziel unseres 'RundenTisch'-Gesprächs ist, unsere Bemühungen um Deutschstudien zu koordinieren und verstärkt zusammen zu arbeiten. Wir diskutieren Fragestellungen, wiez.B.: Wie können wir Deutsch attraktiver gestalten und Deutschprogramme stabilisieren? Was sind die aktuellen Bedürfnisse der Lernenden und Lehrenden? Wie kann eine effektivere Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Schulen und Institutionen aussehen? Was können wir tun, um relevante Themen wie multi-ethnische Kulturen in deutschsprachigen Ländern im Unterricht zu vermitteln?

Zur Teilnahme aufgerufen sind u.a. Deutschlehrende und -lernende an Middle und High Schools, deutschen Samstagsschulen, Community Colleges und Universitäten, einschließlich VertreterInnen von AATG, vom Goethe-Institut, Generalkonsulat und Gerlind Institute.

Organisiert von AATG NorCal und Gerlind Institute for Cultural Studies.
Moderation: Dr. Marion Gerlind und Zehra Otus.

Bitte meldeteuch bis zum 30. September bei Zehra (otusz@mdusd.k12.ca.us) und Marion (marion@gerlindinstitute.org).

Euch alles Gute und eine schöne, produktive Zeit mit euren SchülerInnen!

Mit den besten Wünschen für ein gutes Herbstsemester!
Herzliche Grüße, Michaela Grobbel

--

Michaela Grobbel, Ph.D.
Associate Professor, President of AATG NorCal Chapter
Department of Modern Languages and Literatures
3016 Stevenson Hall
Sonoma State University
1801 East Cotati Avenue
Rohnert Park, CA 94928

<http://www.sonoma.edu/modlang/german/>
tel. (707) 664-2637; fax (707) 664-2363

Rundbrief # 6, 2. August: jede Menge Stellenangebote, GASANC Workshop am 25. August, Tipps aus dem AATG Forum

Liebe KollegInnen-

Das neue Schuljahr lugt um die Ecke, und mit ihm neue Arbeitsplätze: die Waldorfschule in San Francisco bietet eine Stelle für 7./8. Schuljahr an, World Trade Press in Petaluma einen Teilzeit-Übersetzungsjob, und eine Reihe von Bay Area Samstagsschulen freut sich auf bzw. über neue Lehrkräfte. Im 'tiefen' Süden sucht Dan Davy dringend eine/n NachfolgerIn für sein florierendes Deutschprogramm an der West Hills High School (San Diego County) und die Waldorfschule in Northridge braucht jemanden für 1. bis 8. Schuljahr.

Bitte merkt euch den 25. August für Sabine Eisenhauers GASANC Workshop vor. (siehe unten). Ebenfalls unten ein paar Tipps aus dem AATG Forum

A: STELLENANGEBOTE

San Francisco Waldorf School seeks a German teacher to join our faculty in the fall of 2012. The position for this year includes teaching a combined class of 7th and 8th grade students three times a week.

Our school, which was founded in 1979, serves more than 400 students and encompasses a parent/toddler program, a nursery program, three kindergartens, and the first through twelfth grades. Our grade school (nursery through eighth grade) is located in the quiet residential neighborhood of Pacific Heights and the high school campus is located across town in the West Portal District.

San Francisco Waldorf School has a faculty of excellent teachers who are committed to Waldorf pedagogy and Anthroposophy. They are supported by an established College of Teachers, an active parent body, and a dedicated Board of Trustees. The school is fully accredited by the Western Association of Schools and Colleges (WASC) and by the Association of Waldorf Schools of North America (AWSNA).

We are committed to a multicultural and diverse body of teachers, staff, and students. Our dedicated faculty values strong collegial working and warm relationships with parents. We seek a teacher to join us in our commitment to Waldorf education. Individuals with university degrees, Waldorf teacher training, and preferably, experience teaching in a Waldorf school are encouraged to apply.

A Bachelor of Arts degree is required and a Waldorf Teaching Credential or experience teaching at a Waldorf school is preferred, however, an untrained teacher may be considered.

This is an hourly paid position. San Francisco Waldorf School is an equal opportunity employer that does not discriminate based on race, ethnicity, age, gender or any protected class.

Please submit a letter of interest with your resume and references to Erin Kemp, our Grade School Faculty Chair. We look forward to meeting you!

ekemp@sfwaldorf.org

Temporary German translator - Petaluma, CA

From: martha@aatg.org

To: ger-jobs-l@iulist.iupui.edu

Date: Wed, 25 Jul 2012 16:14:24 -0400

Subject: [GER-JOBS-L] Seeking temporary German translator - Petaluma, CA

The following is a job description for a temporary (4-6 weeks) German translator position available in Petaluma, CA.

World Trade Press is looking for a professional translator to translate and proof thousands of terms in subject-specific glossaries. Subjects include anatomy, computers, accounting, music, and food.

Responsibilities:

Translate English glossaries into German

Edit and/or proof translated terms for accuracy, context, nuance, and common usage

Suggest better translations and choose best translation for purpose and context

Requirements:

Native German speaker from Germany

Fluent in English

Professional experience translating German-English or professional experience teaching German as a foreign language

Intimate knowledge of German and English grammar (must be able to pass a translation test)

Impeccable spelling

Strong awareness of regional language differences, vocabulary nuances, and current usage

Skilled researcher with an inquiring mind and a penchant for detecting subtlety

Very comfortable with Excel

Compensation: \$20 per hour.

To Apply:

Send an email to hope@worldtradepress.com with your resume and an explanation of why you would be a thorough and reliable translator.

Folgende BAY AREA SAMSTAGSSCHULEN suchen Lehrkräfte:

1: Die German School of Fremont sucht eine geeignete Fachkraft, um unseren Juengsten, 18 Monate bis 3 Jahre, in einer Parent & Me Class die deutsche Sprache durch Spiel und Gesang naeher zu

bringen. Unser Unterricht findet zwischen September 2012 und Januar 2013 an 15 Samstagen fuer 1 - 2 Stunden statt. KindergaertnerInnen oder ErzieherInnen bevorzugt, aber keine Bedingung. Bei Interesse bitte bei info@gsfremont.org melden."

2: The German International School of Silicon Valley (GISSV) is an accredited private school with a bilingual (German-English) educational program serving children of all nationalities.

For its Saturday School program the German International School of Silicon Valley is looking for applicants with language proficiency at native speaker level that have training and experience teaching the German language to following age groups:

- Elementary students, ages 5-11
- Preschool students, ages 3-4

All teaching levels refer to the standards given by the European Framework of Languages (A1.1. – C1). These are paid part-time positions that require 2.5 hours of classroom instruction on 30 Saturdays per year as well as participation in teachers meetings and continuing education workshops.

If you are interested, please e-mail your resume to jobs@gissv.org

3: The German-American School of Palo Alto (GASPA), a Saturday School, is looking for new teachers fully fluent in German or native speakers for all age groups (from Pre-School through High School) for the coming school year 2012/2013. Our new school year begins on Saturday, September 8th.

Since 1960's GASPA has offered the possibility of learning the German language and becoming acquainted with German culture and traditions. Classes are offered for all age groups from Pre-School (age 3) through adults. Instruction takes place in small groups according to age and skill level. We offer a full immersion program, which means that all instruction takes place in German all the time.

Requirements:

Fully fluent in German or a native speaker	Teaching experience
Independent lesson plan preparation	Knowledge of German
songs and literature	Creativity, enthusiasm, and the ability to design
lessons based on the interests of the students	

Commitment of 30 Saturday mornings per school year

Time Requirements:

Instruction takes place 30 Saturdays a year between September and May from 9 am to 12 noon. Classes are held on the campus of the German American International School in Menlo Park.

Lesson plan preparation time prior to instruction.

Additional hours may be required prior to school events.

For information about our school, please visit www.gaspa-ca.org.

Please submit resume and summary of interests and qualifications to germanedu@aol.com.

Responses written in German are requested.

4: The German School of San Francisco is interviewing for a responsible Parent-Child-Group Instructor.

Salaries are competitive and dependent upon education and experience.

Applicants with language proficiency at native speaker level need to be experienced in teaching a foreign language (ECE units are preferred).

The school year consists of 31 weeks of instruction running from September through June. Each class lasts 2 1/2 hours, from 9:30-noon, on Saturday mornings. Classes are held at Mercy High School, 3250 19th Ave, San Francisco, across from the Stonestown Galleria Mall.

The goal of the Parent-Child-Group is to foster and gently introduce German into the lives of children between the ages 1.5 and 4 years.

We provide parents with the opportunity to meet other parents who are interested in encouraging early language exposure through play and interaction with other children and adults. The language of instruction and interaction is German.

Please send cover letter with resume via email to principal@germanschool.com.

P.S. Außerdem braucht Die Deutsche Schule San Francisco Lehrerinnen fuer Kindergarten (4-5 Jährige) und Level 1 (5-7 Jährige).

5: Die Saturday School of the East Bay sucht ebenfalls Nachwuchs, aber ich habe noch keine genauen Angaben. Bitte meldet euch bei : www.gseb-school.org/

Full-time German position

West Hills High School in San Diego County will have a full time **German** teacher position available for the 2012/13 school year.

two periods of first year (80 students),
two periods of second year (70 students),
one period of third/fourth years (25 students)
active German club

West Hills High School
8756 Mast Blvd
Santee, California 92071
(Grossmont Union High School District - www.guhds.net)

World Language Department Chair
Chanda Giles (619)956-0550
Cgiles@guhsd.net

Principal
Paul Dautremont, (619)956-0412
pdautrem@guhsd.net

GUHSD job postings:
<http://www.edjoin.org/searchResults.aspx?countyID=37&districtID=680>

More information about this job from retiring German teacher, Dan Davey dandavey@hotmail.com

German teaching position in Northridge, CA

From: martha@aatg.org
To: ger-jobs-l@iulist.iupui.edu
Date: Tue, 24 Jul 2012 11:09:50 -0400
Subject: [GER-JOBS-L] PT German Teacher - Highland Hall Waldorf School - Northridge, CA

We are recruiting for an experienced part-time German Teacher to teach grades 1-8 at Highland Hall Waldorf School, a private school located in Northridge, CA, a suburb of Los Angeles, on 11 acres of a beautiful campus that includes gardens, landscapes and open, natural play and learning areas for the children.

The ideal candidate will have classroom experience teaching German to the lower grades, a Bachelor's degree in German, and a high level of enthusiasm and love for children. Highland Hall has the position listed on its website at: www.highlandhall.org. The candidate must have eligibility to work in the U.S. Qualified candidates may submit a letter of interest and resume directly to hr@highlandhall.org.

B: DIVERSES

1: Zum 20. Mal bietet **GASANC den Workshop für LehrerInnen im DaF-Bereich** an! Der Workshop findet am **Samstag, den 25. August 2012 von 8 bis 16 Uhr**

auf dem GISSV-Campus
310 Easy Street, Mountain View, CA
statt.

Teilnahmegebühr: \$ 90

Der Workshop bietet 50-minütige Arbeitseinheiten sowie Bücher- und Informationstische am Vor- und Nachmittag an. Neben den Workshopeinheiten sind ein 2. Frühstück während der Einschreibzeit, ein Mittagessen sowie Kaffee und Kuchen beim Abschlussplenum mit eingeplant.

Mehr Information bitte direkt bei germanedu@aol.com anfragen oder die AATG Chapter Webseite besuchen: norcalaatg.org

2: Tipps aus dem AATG Forum:

Date: Sun, 29 Jul 2012 12:14:57 -0500 From: Christa Wolf <christawolf39@gmail.com> Subject: [AATG-L] NPR story If you need some "pro-German-study" arguments, you can share the NPR story "A Different Road To Work, Bypassing College Dreams, <http://www.npr.org/2012/07/26/157033600/bypassing-college-dreams-a-different-road-to-work> with your administration and counselors.

Date: Fri, 6 Jul 2012 10:24:44 -0700 From: "Mary Ashcraft" <maryashcraft@cox.net> Subject: [AATG-L] GI video to start the school year
Listers, I don't know if this has been posted, but I learned about it from a great German teacher in one of my workshops. Make yourself a superhero by uploading a picture of yourself and save the German language. Your students will roar! http://german-themovie.goethe.de/de/index.html?wt_sc=german-the-movie Mary

Geniesst den Rest des Sommers!

☺, Christiane

17. April: Hallo Ihr Lieben,

schon wieder mal was rein geschneit: finanzielle Unterstützung der G.I. Märchenausstellung. Interessenten bewerben sich bitte direkt bei Ulla Dinter: Ursula.Dinter@sanfrancisco.goethe.org

Hier die Details:

*Liebe Kollegen und Kolleginnen,
heute habe ich erfahren, dass wir euren Besuch der Märchenausstellung finanziell unterstützen können.
Maximale Unterstützung beträgt \$500,--
Wenn sich viele Schulen um Unterstützung bewerben, wird der Betrag geringer ausfallen.
Habt ihr Interesse? Dann meldet euch formlos bei mir mit folgenden Angaben:*

Schule

Anzahl der Schüler

Besuchstag und Zeit

Benötigter Unterstützungsbetrag

Hier noch einmal zur Erinnerung:

Die Märchenausstellung ist für Kinder ab 8 Jahren geeignet. Sie besteht aus 7 interaktiven Stationen.

Ausstellungszeitraum: 3. Mai bis 19. Mai

Die Ausstellung wird von Mitarbeitern des Goethe-Instituts während eures Besuches betreut.

Wir freuen uns auf eure Anmeldung.

Viele Grüße

Ulla

Ursula Dinter

Director of Language Department

Goethe-Institut San Francisco

Ursula.Dinter@sanfrancisco.goethe.org

www.goethe.de/sanfrancisco

phone:415.263.8767

fax: 415.3918715

530 Bush Street

San Francisco, CA 94108-3623

23. April: Liebe KollegInnen,

die meisten von euch haben letzten Samstag leider ein erstrangiges Seminar am Goethe Institut verpasst: Martin Lechner hat uns mit seiner 'Fortbildung Märchen' buchstaeblich verzaubert. Aber niemand geht leer aus. Das G.I. bietet naemlich allen eine tollen link, bei dem man zu allen wichtigen Märchen Didaktisierungen findet. Fuer jede Alters- und Lernstufe. Und natuerlich umsonst: <http://www.goethe.de/maerchen>

Dort gibt es auch einen Extralink zur Ausstellung Märchenwelten. Unter dieser Rubrik findet ihr Vorbereitungsmaterialien und Unterrichtsideen, die euren Besuch der Märchenausstellung am G.I. San

Francisco unterstützen, den ihr natürlich schon längst eingeplant habt, oder ?

Und grade schickt Michaela Information zu einer Sonderveranstaltung an Sonoma State University:

Sonderveranstaltung!

Die bekannte Roma ('Zigeuner')-Sängerin Ruzsa Nikolic-Lakatos aus Wien wird am Mittwoch, den 2. Mai von 13:00 bis 15:00 Uhr an Sonoma State University in Rohnert Park mit ihrer Band von vier Musikern auftreten. Das ist ein besonderes Ereignis, denn Ruzsa Nikolic-Lakatos hat im Herbst 2011 die Auszeichnung von UNESCO bekommen, dass ihre Lieder in das Verzeichnis der Nationalagentur für das Immaterielle Kulturerbe aufgenommen worden sind:

<http://immaterielleskulturerbe.unesco.at/cgi-bin/unesco/element.pl?eid=77&lang=de>

Ruzsa Nikolic-Lakatos kommt ursprünglich aus Ungarn und singt die traditionellen Lovara-Lieder (die Lovara waren ursprünglich Pferdehändler im ungarisch-österreichischen Raum). Viele Lieder handeln von wahren Begebenheiten und geben so die Geschichte der Roma und individuelle Erlebnisse an die nachfolgenden Generationen weiter. Ruzsa freut sich sehr, zum ersten Mal in den USA auftreten zu können und besonders SchuelerInnen und StudentInnen die Roma-Kultur und Geschichte weiterzugeben. Sie wird singen und zwischendurch immer wieder über die Lieder und Roma-Kultur sprechen. Sie ist offen für Fragen und Diskussion--es sollte sehr interessant werden! Eine einzigartige Gelegenheit für uns, eine deutschsprachige Roma-Gruppe hier in Kalifornien zu haben.

Die Veranstaltung am 2. Mai ist kostenlos; wer diese verpasst oder nicht kommen kann, sollte versuchen, zum Roma-Festival in Sebastopol am 4. und 5. Mai zu kommen! Ruzsa und ihre 'Gypsy Family' wird dort auch auftreten:

<http://www.voiceofroma.com/culture/HDZ-12.shtml>.

Mehr Info bei Michaela Grobbel: grobbel@sonoma.edu

Michaela Grobbel, Ph.D.
Associate Professor,
President of AATG NorCal Chapter
Department of Modern Languages and Literatures
3016 Stevenson Hall
Sonoma State University
1801 East Cotati Avenue
Rohnert Park, CA 94928
<http://www.sonoma.edu/modlang/german/>
tel. (707) 664-2637; fax (707) 664-2363

8. Mai: Liebe KollegInnen- grade eingetroffen. Der 11.Mai ist auch Ullas letzter Arbeitstag, wenn ihr für einen Abschiedsumarmen vorbeikommen wollt. LinkedIn sucht eine Übersetzungskraft.

:-), Christiane

Märchenabend mit Happy Hour

Lesung

Freitag, 11. Mai 2012:

Happy Hour: 17 –18 Uhr

Märchenabend: ab 18 Uhr

Goethe-Institut San Francisco

ART-Lounge

530 Bush Street

Street Level

San Francisco

Genießen Sie im Kreise anderer Deutschsprecher einen Abend voller Märchen und Magie. Bringen Sie Ihr Lieblingsmärchen und lesen Sie eine Passage daraus vor. Alle Teilnehmer nehmen an einer Verlosung teil. Hauptpreis ist ein Sprachkurs am Goethe-Institut San Francisco!

Job description:

LinkedIn is looking for a Linguist/Translator to assist the translation of its website into German. The ideal candidate has English to German translation experience (preferably within software localization), is a native German speaker and has a passion for language. You will work together with a German linguist and QA team on-site in Mountain View. The team works to provide a high-quality site for our German speaking audience. You will be assisting with translation and review work as well as contribute to terminology and style discussions, bugfixing and other localization related work.

Required Experience/Skills:

Native level fluency in German
Minimum 5 years of experience as a translator, preferably in software localization.
Good understanding of localization and linguistic issues. Experience using CAT tools, especially Idiom WorldServer and Trados.

Preferred Experience/Skills:

B.A. in Translation, Linguistics, or similar.
Self-motivated, with excellent written and verbal communication skills.

contact: Stefani Grothe, sgrothe@linkedin.com

Herzlichen Gruss, :-), Christiane

Christiane Frederickson

7327 Woodrow Drive

Oakland, CA 94611

cfklett@aol.com

tel:510-339-2721

fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen,
gerade hereingeschneit:

Young Professional Social Network #1 Foreign Language Association of Northern California (FLANC)

TIME: 4:30 – 5:45PM (4/19/2012)

Food, appetizer or soda: go Dutch

LOCATION: Daphne's

*California Greek Restaurant at 344 Westlake Ctr
Daly City, CA 94015 (650) 991-3496*

Job opportunities & Mentorship

Sponsored by the Committee for Young Professionals and Graduate Conference (YPGC), FLANC
Committee members: Lin Domizio, Assistant Professor, San Francisco State University, Mindy Chiang,
Carlmont High School, Sequoia District, CA
Marion Gerlind, Director, Gerlind Institute for Cultural Studies, Oakland, CA, Mary Louise Castillo,
Mercy High School, Burlingame, CA

Wer's nicht auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org gesehen hat, hier Ort und
Zeit von:

National Exams Awards Ceremony
29. April 13.30, 145 Dwinelle Hall,
UCBerkeley
Anmeldung bitte umgehend bei Niko:
euba@berkeley.edu

:-), Christiane

Rundbrief #5 14. April: April: kostenloses Seminar am G.I., awards ceremony, Nikos Kabarett; Mai: 'Neuköln Unlimited' SF. Intl. Film Festival, Schreibwettbewerb, Jamboree; Juni: Soccer Camp. Ausserdem DaF news und Tipps aus dem Listerve

Liebe KollegInnen,

bitte nehmt euch euren Kalender für April, Mai und Juni vor, aber auch kalenderunabhängig gibts interessantes Neues (siehe unten)

euer **April** wird schon ziemlich voll sein (zur Erinnerung: **Martin Lechners kostenloses Fortbildungsseminar am 21. im Goethe Institut, Anmeldung bis 19. April bei Ulla : Ursula.Dinter@sanfrancisco.goethe.org; Awards Ceremony am 29. an UC Berkeley**), aber grad hab ich gleich drei Daten für Nikos diesjähriges Kabarett erhalten und wünsch euch, dass ihr noch Platz für diesen Leckerbissen findet:

zungenwerk a German Cabaret

a poetic cocktail mixing literature, comedy, and music, including alliterations, allegories and literary anarchy, a truly fanatical orchestra, a loving encounter with extremely long German compound nouns, a linguistic take on the latest news from around the world, and everything you always wanted to know about Austria. free and open to the public.

Monday, April 23, 8 pm,
3335 Dwinelle Hall, UC Berkeley

Tuesday, April 24, 7 pm,
3335 Dwinelle Hall, UC Berkeley

Friday, April 27, 7pm,
Goethe Institute San Francisco, Bush Street

Für **Mai** merkt euch bitte vor, sofern ihr euch nicht schon längst angemeldet habt:
Dienstag der 1. Einsendeschluss für den Alexandra C. Wallace Essay Wettbewerb; ausserdem an dem Tag um 10 Uhr morgens beim SF International Film Festival : "Neuköln Unlimited"
Am 5. Mai Jamboree an UC Davis.

Informationen zu allen Daten findet ihr auf dem Kalender unserer Webseite:

www.norcal.aatg.org

Brandneu für Mai : **der 26. ist Anmeldeschluss für ein zweiwöchiges Fussballcamp**, das in hohem Maß für Deutsch wirbt :

Become a better soccer player by learning from coaches from Germany, a world class soccer powerhouse!

Surely you already know that soccer is the world's # 1 sport. And you must have heard how popular soccer is in Germany and how seriously it takes its soccer history and future.

GASPA will combine soccer craziness and the German language to offer an intercultural exchange; the goal being to experience a cool sport in the German language and get to know contemporary Germany.

The Camp provides the opportunity for the participants to pass the DFB-McDonalds Fußballabzeichen (German Soccer Federation /DFB-McDonalds Soccer Insignia).

The camp is open for beginners and pros in soccer and German language, for boys and girls. Hauptsache: Fußball verrückt!(Most importantly,nuts about soccer!)

Dates:

June 25 – June 29 July 2 – 6 July 9 –13 Location:

Menlo Park/Palo Alto (exact location to be determined)

Time: 9 – 1pm

Age Groups: 8 – 12 and 13 – 17

Cost: \$50 non-refundable registration fee plus\$250 class fee

Registration Forms and Additional Program Details can be found on our website: www.gaspa-ca.org

Registration is on a first come, first serve basis. Registration deadline is May 26th 2012. GASPA reserves the right to cancel the camp if minimum number of participants has not been reached.

(flyers zum Ausdrucken bekommt ihr hier: germanedu@aol.com)

Kalenderunabhängig Neues:

1) Zur Situation DaF in USA

- a) German surviving amongst Spanish: <http://www.bloomberg.com/news/2012-03-06/u-s-ethnic-mix-boasts-german-accent-amid-surge-of-hispanics.html>
- b) Artikel in der NY Times zum Thema DaF in USA (**danke, Katja von AATG Oregon!**) <http://www.nytimes.com/2012/04/15/education/edlife/german-in-a-multicultural-world.html?pagewanted=1&ref=samdillon>

2) Tipps aus dem Listserv

- a) Neues Lied zum Konjunktiv (danke, Peter vom G.I.):
<http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/sig/mus/clm/enindex.htm>
- b) Klimt yourself: KLIMT UND DU! (Danke, Deborah):
<http://klimt.wien.info/de/>
- c) Sebastian Sick (Zwiebelfisch singt): 'Wie gut ist dein Deutsch'?
<http://www.youtube.com/watch?v=PjZjzF7oncl>
- d) garantiert jugendfreier Film (danke, Jeff Johnston):
http://today.msnbc.msn.com/id/47043525/ns/today-today_pets_and_animals/

Demnächst auf unserer Webseite: das tolle Video vom GID 2012.

Herzlichst,

☺, Christiane

Liebe KollegInnen:

nu hat es endlich doch geklappt: das erste CLTA **Jamboree in Nordkalifornien findet am 5. Mai von 9.00- 15.30 Uhr in Olson Hall an UC Davis statt.** Wir haben ein tolles Programm von vier verschiedenen Aspekten zu **Multikulturalismus** zusammengestellt und hoffen, dass vor allem ihr LehrerInnen aus dem Umkreis Davis/Sacramento in grossen Scharen erscheint. Die Anmeldegebuehr von \$ 50.00 schliesst Continental Breakfast und Lunch mit ein. Anmeldeschluss ist der **27. April.**

Details und Anmeldeformulare findet ihr hier: <http://www.cita.net/jamboree/sessions.html>

Unser viertes Angebot fuer Deutsch ersetzt die Praesentation zu May Ayim und sieht so aus:

The film " Friendship" in the German Classroom.

This presentation will focus on using "Friendship" as a means to study

- Cultural differences
- discuss concepts of friendship
- learn about German history and the fall of the wall
- discuss the genre of the Roadmovie.

Fragen? Bitte meldet euch bei Kevin Duffy (kduffy@pausd.org), Tel: 650-520-1530 oder auch bei mir: cfklett@aol.com

Bitte nicht vergessen: am **21. April** bietet das G.I. von 9-18 Uhr eine **kostenlose** Lehrerfortbildung zum Thema **Maerchen im Unterricht** an. Workshopleiter Martin Lechner aus Berlin wird seinen Schwerpunkt auf praktische animierte Online-Avatare und Online-Cartoons legen.

Anmeldungen bis zum **19. April** bei Ulla Dinter: Ursula.dinter@sanfrancisco.goethe.org

Bis die Tage!

Herzlichst, :-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

eine Neuigkeit jagt die andere. Hier Blake Peters dringende Bitte um sofortige Reaktion auf seine/n Überlegung/Vorschlag, wie sich gefährdete Deutschprogramme gegenüber geplanten Chinesischprogrammen eventuell behaupten könnten. Ausgangspunkt für Blakes Bitte, für diejenigen, die es noch nicht wissen, ist die Aktion von Oregons Tigard High School German Club, dessen Mitglieder kürzlich eine konzertierte Aktion in Gang gesetzt haben, das für die Axt bestimmte Deutschprogramm an ihrer Schule am Leben zu erhalten. Die Aktion wurde auf der ersten Seite des **Oregonian Today** am 15. März beschrieben und beurteilt (leider etwas unprofessionell, aber immerhin auf der ersten Seite) und zieht seitdem Kreise bundesweit. Unsere Chance, bundesweit in die Kerbe zu hauen.

Bitte, achtet genau auf Blakes Anweisungen. Vielleicht bekommen wir auf diese Weise einen Advokaten bei der New York Times.

Subject: Chinese Replacing German-Question from the New York Times. An education reporter for the New York Times would like to get in touch ASAP with anyone with solid information about any German instructional program in a U.S. school that was dropped or phased out and simultaneously replaced with a Chinese instructional program.

Mostly interested in K12 programs but also any post-secondary German program that was dropped, if it was clearly replaced by a Chinese program. Please contact Sam Dillon at dillon@nytimes.com with phone information so he can call back.

Blake Peters, Head of School, German American School of Portland, www.gspdx.org 3900 SW Murray Boulevard, Beaverton, OR 97005, Tel: 503.626.9089 > blake.peters@gspdx.org

Gestern vergessen zu erwähnen: am 1. Mai wird auf dem SF International Film Festival um 10 Uhr morgens der Film *Neukölln Unlimited* gezeigt. Hier der link dazu: www.neukoelln-unlimited.de/ Der Film ist eigens für High School-Schüler ausgesucht worden. Informationen bei KZwolfer@sffs.org bzw. dblumberg@acalanes.k12.ca.us

Und schließlich ein paar Hinweise aus dem Listserv (danke Christa, Mary, Andrea, Peter!):
Herzlichen Gruss

- a) Sebastian Sick, Zwiebelfisch, "Alle Vögel sind schon da" (Redensarten erklärt): <http://www.spiegel.de/kultur/gesellschaft/0,1518,821147,00.html#ref=3Dnlzwi>
- b) Multikulturalismus: <http://www.planetschule.de/wissenspool/7-tage/inhalt/sendung.html>
- c) German Information Center Essay Contest, Einsendeschluss 15.April. Themen: Deutsch-amerikanische Freundschaft und die Brüder Grimm: http://www.germany.info/Vertretung/usa/en/___pr/GIC/2012/01/31AnnualEssayContest.htmlm
- d) Smart Board in einer Minute- der Zauberstift: www.youtube.com/watch?v=1Bf_sTN9HoE
- e) Madsen-Tour: <http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/sig/mus/otg/enindex.htm>

Herzlichen Gruss, ☺, Christiane

Liebe KollegInnen,

es hagelt mal wieder heftig Neuigkeiten, auf dass es euch nicht langweilig werde...

- 1: **Mündlicher Geschichtsnachmittag** am Gerlind Institut am 25. März, 14-16 Uhr
- 2: Zwei tolle Veranstaltungen zum Thema Märchen am G.I.:
 - a) Samstag, 21. April, 9-18 Uhr, **kostenloses Fortbildungsseminar (inklusive Verpflegung)** zum Thema Märchen im Unterricht; Anmeldung bis 1. April
 - b) 3. bis 19. Mai, **Ausstellung "Märchenwelten"** – 200 Jahre Märchensammlung der Brüder Grimm
- 3: FLANCs 'Alexandra C. Wallace **Essay Contest**'; Einsendeschluss 1. Mai; call for proposals für FLANC im Oktober
- 4: Samstag, 5. Mai, 9-16 Uhr, **CLTA Spring Jamboree** an UC DAVIS
- 5: **ZdF Schreibwettbewerb 2012**, Einsendeschluss 20. Mai
- 6: 22. bis 27. Juli, **Summer Seminar for Language Teachers** an UC Santa Barbara; Anmeldeschluss 15. Juni
- 7: Die German American School of Palo Alto sucht **MitarbeiterInnen für ihr Sommerschulcamp** vom 25. Juni bis 20. Juli
- 8: Deutsche Sommerschule am Pazifik: vom 26. Juli bis 1. August
Lehrerfortbildungsseminar mit Mohamed Esa
- 9: **Herbsttour der Kinderliedermacher** Maik und Silvia in der Planung. Welche Schulen/Institutionen an der Westküste hätten Interesse?
- 10: In letzter Minute reingeflutscht: **BAKS sucht Lehrkräfte**

1: Das **Gerlind Institute Team** möchte Sie/dich herzlich zum mündlichen Geschichtsnachmittag mit Dr. Miriam Zimmerman und Leah Sharp am **Sonntag, dem 25. März 2012, 14-16 Uhr**, ins Gerlind Institute einladen. Miriam und Leah werden auf Englisch aus ihren und dem Leben von Dr. Werner Loewenstein, Miriams Vater und Leahs Grossvater, über drei Generationen deutsch-jüdisch-amerikanischer Geschichte erzählen: **From Germany and Back Again in Three Generations: A Family Reclaims Its Heritage**. Mehr Informationen finden Sie/findest du auf unserer GICS Webseite <http://www.gerlindinstitute.org/oralhistory.html>. Es gibt noch ein paar freie Plätze. Verbindliche Anmeldung verlängert bis zum 23. März an marion@gerlindinstitute.org oder (510) 430-2673.

2 a) Am Samstag, dem **21. April** bietet das Goethe-Institut San Francisco von 9.00 – 18.00 ein **kostenloses Fortbildungsseminar** an zum Thema:

MÄRCHEN IM UNTERRICHT

Workshopleiter Martin Lechner aus Berlin wird seinen Schwerpunkt auf praktische animierte Online-Avatare und Online-Cartoons legen. Was ungewohnt klingen mag, wird

im Workshop schrittweise praktisch erprobt und unterrichtsgemäß simuliert. Neben technischen Fragen liegt der Fokus dabei auf Übungen zu einem produktionsorientierten Leseverstehen, dem Schreiben von Monologen und Dialogen. Die Auseinandersetzung mit den Märchen-Figuren findet somit in einem aktuellen technischen Rahmen statt und sorgt am Ende vielleicht dafür, dass auch die Texte wieder gelesen werden.

Auch TeilnehmerInnen von außerhalb der Bay Area sind eingeladen (Zaunpfahlwink!!!)
Bitte meldet euch bis zum **1. April** bei Ursula.dinter@sanfrancisco.goethe.org an.

2b) "Märchenwelten" -200 Jahre Märchensammlung der Brüder Grimm
Das Goethe-Institut zeigt im Grimm Jahr 2012 seine neue Ausstellung Märchenwelten.

1812 erschien die heute weltberühmte Märchensammlung der Brüder Grimm. Das Goethe-Institut feiert diesen runden Geburtstag mit einer weltweiten, interaktiven Ausstellung für große und kleine (Kinder ab 8) Märchenliebhaber. Diese Ausstellung wird vom

3. Mai – 19. Mai 2012 am
Goethe-Institut San Francisco
530 Bush Street
San Francisco, CA 94108
zu sehen sein.

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag: 10 - 18 Uhr

Freitag: 10 - 16 Uhr

auf Deutsch und Englisch Freier Eintritt

Schulklassenbesuche während der Woche und auch am Samstag. Das Goethe Institut freut sich auf zahlreiche Besuche.

Bitte meldet eure Gruppe hier an:

teachers@sanfrancisco.goethe.org

Ursula Dinter, Director of Language Department, Goethe-Institut San Francisco

Ursula.Dinter@sanfrancisco.goethe.org, www.goethe.de/sanfrancisco

phone:415.263.8767, fax: 415.3918715, 530 Bush Street, San Francisco, CA 94108-3623

3: FLANC lädt ein zum **Alexandra C. Wallace Essay Contest**. Topic: *What impact does knowing a second language and culture have in your future?* Details (und zu gewinnende Preise) hier: fla-nc.org/wp/wp-content/.../03/FLANCspring2012Newsletter.pdf

Einsendeschluss ist der 1. Mai.

FLANCs **Herbstkonferenz** wird Ende Oktober stattfinden. Proposals für Workshops sind fällig **am 15. Juni**. Details bei www.fla-nc.org

4: **Samstag, 5. Mai, 9-16 Uhr, CLTA Spring Jamboree** an UC DAVIS. Die Anmeldegebühr von \$50.00 (für Mitglieder) schließt Frühstück, Mittagessen und vier Präsentationen ein. **Die Beiträge für Deutschlehrende (von Uschi, Zizi, Ulla, Christiane et al) kreisen um das Thema Multikulturismus.** Details auf der CLTA Webseite www.clta.net und natürlich auch bei www.norcal.aatg.org

5: *ZdF Schreibwettbewerb 2012* Ausschreibung: ZfA Schreibwettbewerb 2012
"Deutschland, Land der Zukunft" Wettbewerb für Schülerinnen und Schüler der Altersklassen 6 bis 19 Jahre

Welche Schulen können teilnehmen? Schulen aller Art, die von der ZfA generell in den USA betreut werden. **Voraussetzungen zur Teilnahme?** Mindestens drei Beiträge pro teilnehmender Schule, bewertet werden Einzel-Beiträge und erfolgreiche Lerngruppen (Welche Gruppe schickt die meisten guten Einzelbeiträge ein? KEIN Gruppenprodukt)

Aufgabe im Wettbewerb

- Textsorte frei wählbar: Aufsatz, Gedicht, Erzählung, Lied, Märchen etc.
- Mindestumfang des Textes: 8 Zeilen (bei Gedichten), mindestens 70 Wörter
- Maximalumfang des Textes: max. 300 Wörter
- Form der Texte: Texte müssen getippt sein, 12pt Arial, Zeilenabstand 1,5

Gewinne

- 1Woche Teilnahme am German Immersion Sommerprogramm „Waldsee“ (Concordia Villages, Moorhead, MN) oder an einem anderen Sommerprogramm für die 3 besten Einzel-Beiträge der älteren SchülerInnen
- Pizza für erfolgreiche Lerngruppen
- Bücher und viele weitere Überraschungen

Einsendeschluss der Arbeiten: 20. Mai 2012 Texte bitte, wenn möglich, in elektronischer Form an petra.reuter@web.de senden, oder postalisch an oben stehende Adresse Bitte Angaben zu Name und Schuladresse/Emailadresse/Telefonnummer und Name der/des Verfasserin/Verfassers nicht vergessen Rückfragen bitte an: petra.reuter@web.de oder die jeweils zuständigen Fachberater

6: Nach 5 Jahren Pause kehrt das **Summer Seminar for Language Teachers** vom **22. bis 27. Juli** wieder nach **UC Santa Barbara** zurück. Zwar gibt es heuer keinen deutschen 'strand', dafür sind aber die meisten Workshopangebote zum Thema *Standards-based Instruction in the Context of 21st Century Skills* sprachenübergreifend. **Anmeldeschluss ist der 15. Juni.**

Details bei julieqm@stanford.edu bzw. 650-736-9036 und/oder
www.stanford.edu/group/CFLP/summerseminar

7: Hallo! Wir von der **German American School of Palo Alto** **suchen für unser Sommerschulcamp noch verschiedene Mitarbeiterinnen** Zeit: vom **25. Juni bis 20. Juli**

Vormittagsprogramm 9-1p.m, Nachmittagsprogramm 1-6 p.m.

Altersgruppen 3-5/6jährige und 6-12jährige

AssistentInnen: Wer Interesse daran hat, mit einem LehrerInnenteam während der Sommerzeit zusammen mit Kindern zwischen 3 und 12 Jahren zu arbeiten und Deutsch zu sprechen, und wer außerdem genügend Energie, Freude und auch eigene Ideen einzubringen weiß, der sollte sich bei uns melden. Germanedu@aol.com, subject – **Assistent, Sommer**

LehrerInnen: Wir würden uns freuen, KollegInnen zu finden, die genügend Enthusiasmus mitbringen, sich während des Sommerschulcamps auf unser Programm, unsere Lehrvorstellungen und -methoden, auf das gesamte Team und die SchülerInnen einzulassen. Sie sollten Zeit und Energie mitbringen, die Atmosphäre mitzuprägen, in der eigenen Gruppe schülerorientiert zu arbeiten und das Gesamtprogramm kreativ, effektiv und verantwortlich mitzugestalten. Wer Interesse hat, sollte sich so schnell wie möglich bei uns melden. Germanedu@aol.com, subject – **LehrerInnen, Sommer**.

Am Vormittag läuft das Sommerschulcamp-Programm, am Nachmittag wird Hort angeboten. Beide Programme arbeiten unabhängig voneinander.

Wer unser Programm noch nicht kennt, besucht uns zu einem ersten Kennenlernen am besten auf unserer Webseite: www.gaspa-ca.org

8: Die Deutsche Sommerschule am Pazifik bietet vom **26. Juli bis 1. bzw. 2. August** ein ganz besonderes Lehrerfortbildungsseminar an: **"Der Deutschunterricht im 21. Jahrhundert – Kreativ, Innovativ und Multimedial"**. Seminarleiter ist der bekannt-beliebte Mohamed Esa vom McDaniel College in Maryland. Nähere Informationen beim Goethe Institut : teachers@sanfrancisco.goethe.org bzw. hier: www.summer.pdx.edu/dsap

9: **Vom 9. September bis 5. Oktober** kommen die thüringischen **Kinderliedermacher Maik und Silvia** an die Westküste und möchten auf ihrem Weg von Seattle nach San Diego an

möglichst vielen Schulen/Institutionen auftreten. Ihre Texte für Kinder sind auf zwischen 3 und 10 ½ jährige zugeschnitten. Sie singen aber auch Lieder für Erwachsene im Stil von Reinhard Mey und Herman van Veen. Wer hat Interesse, diese Künstler einzuladen? Die Organisation der Tour hat Sabine Eisenhauer übernommen. Bitte meldet euch direkt bei ihr: germanedu@aol.com

10: In letzter Minute reingeflutscht: **BAKS sucht Lehrkräfte: Jobs**

Deutsche Sprachschule Berkeley (a.k.a. BAKS+) is currently looking for energetic and enthusiastic teachers to join our team! We teach German to children from Kindergarten through high school. Classes meet once a week in the afternoon. **A classroom teacher** is responsible for implementing the curriculum, preparing all activities, and differentiating the lessons focusing on each student's proficiency level. **Classes** are up to twelve students and run through the entire school year. We use German textbooks and reading material as well as DaF material to support and personalize the curriculum. We expect of our teaching staff to provide a creative and supportive atmosphere where learning German is being enjoyed by all students. For inquiries or to send us your application please contact us at: baksplus@kinderstube.org Thank you for your attention and interest. Wir freuen uns auf Ihre Nachricht.

Der Schulvorstand

Hinweis für internationale Bewerber/innen: Da wir ein Nachmittagsprogramm sind, unterrichten unsere Lehrer/innen nur 2.5 Stunden pro Woche. Aus diesem Grund können wir leider keine Visumbürgschaften übernehmen, sondern nur örtliche Bewerber/innen mit Arbeitserlaubnis einstellen.

Nu ist endgültig Schluss für heute-- aber morgen kommt schon wieder was Neues.

Herzlichst, :-) Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

3. Rundbrief: Kindermatinée am G.I. 4. März, GID 4.März, Lehrerfortbildung am G.I. 21. April, Video-tipps aus dem Listserv

Liebe KollegInnen,
eine Woche vor dem GID schnell noch zwei Nachrichten vom Goethe Institut und ein paar Hinweise aus dem Listserv auf sehenswerte Videos:

Kindermatinée: Geschichtenerzählerin Katharina Ritter

Kindermatinée Sonntag, 4. März, 11 - 12 Uhr Goethe-Institut ART-Lounge 530 Bush Street Street Level San Francisco Auf Deutsch. Geeignet für Kinder ab 5 Jahren. Spendenvorschlag: \$5 pro Kind „ES WAR EINMAL...“ Geschichten an der Wäscheleine

Katharina Ritter bringt auf ihrer Erzähl-Tour durch die USA und Kanada einen Sack voll Grimm-Geschichten mit. Welche der Märchen erzählt werden, bestimmen die Kinder, indem sie Wäscheklammern ziehen - jede steht für eine andere Geschichte.

Katharina Ritter erzählt verschiedene Märchen aus der Sammlung der Gebrüder Grimm. Sie erzählt lebendig, mit viel Mimik und Gestik, frei und direkt.

Lehrerfortbildung am Goethe-Institut San Francisco

Wer? Alle LehrerInnen, die sich für Märchen interessieren und diese gerne im Unterricht benutzen möchten (besonders geeignet für Lehrkräfte ab Middle School Level).

Wann? Samstag, den 21. April von 9.00 – 18.00 Uhr

Wo? Goethe-Institut San Francisco, 530 Bush Street, San Francisco, Ca 94108

Kosten?: Keine, Verpflegung während des Tages

Was? Workshop zum Thema Märchen im Unterricht

Die Veröffentlichung der Grimmschen Kinder- und Volksmärchen jährt sich 2012 zum 200. Mal. Nach wie vor erfreuen sich die Erzählungen großer Beliebtheit. Dieses Jahr kommt „Schneewittchen“ neu in die Kinos, mit Julia Roberts als böser Königin, im Jahr zuvor gab es das „Rotkäppchen-Ultimatum“ und seit 2009 wurden für die ARD zu Weihnachten jeweils vier Märchenverfilmungen produziert. Auf der Rezeptionsseite können die Märchen also leicht punkten. Aber lässt sich eine technikbegeisterte, junge Lernerenschaft auch zu einer produktiven Auseinandersetzung mit diesen uralten, unrealistischen Geschichten bewegen?

Um dieser Frage zu begegnen, wird der Tages-Workshop verschiedene Methoden der Übersetzung von Märchen in andere Medien vorstellen. Die Schwerpunkte liegen dabei auf animierten Online-Avataren und Online-Cartoons. Was ungewohnt klingen mag, wird im Workshop schrittweise praktisch erprobt und unterrichtsgemäß simuliert. Neben technischen Fragen liegt der Fokus dabei auf Schnittmengen mit Übungen zu einem produktionsorientierten Leseverstehen, dem Schreiben von Monologen und Dialogen.

Die Auseinandersetzung mit den Märchen-Figuren findet somit in einem aktuellen technischen Rahmen statt und sorgt am Ende vielleicht dafür, dass auch die Texte wieder gelesen werden.

Dozent: Martin Lechner aus Berlin, DaF – Lehrer und Fortbilder am Goethe-Institut Berlin

Anmeldung: bitte per Email an

Ursula.dinter@sanfrancisco.goethe.org

bis spätestens 1. April, 2012 Kapazität: 20

Aus dem Listserv:

1: Werbung für Deutsch; ein PBS-Special vom 8. Februar:

http://www.pbs.org/newshour/bb/business/jan-june12/germany_02-08.html

2: Virtuelle Küsse; auch nach dem Valentinstag noch aktuell:

http://www.focus.de/panorama/videos/valentinstag-2-0-roboter-uebertraegt-gefuehlsechte-kuesse_vid_29734.html

3: Elena Kalacheva aus New Jersey brüstet sich zu Recht mit ihrer talentierten Schülerin; zur Nachahmung empfohlen: Midterm-Projekt 2012: ICH WILL REISEN <http://www.youtube.com/watch?v=gw8cmHs7vs8>

Viel Spass! Und nicht vergessen: 4. März ist German Immersion Day an der German American International School in Menlo Park. Die KöchInnen wetzen schon die Messer. Kommt mit möglichst vielen SchülerInnen.

:-), Christiane

Liebe KollegInnen,

Sonntag, der **12.2.2012** steht vor der Tür -- doch ein cooles Datum für unser AATG-Frühjahrstreffen, oder?! Bevor ich unten den Tagesablauf skizziere: wir hoffen, dass Ihr in großer Zahl teilnehmt, denn es wird ein besonderes Treffen werden. Wir versprechen euch interessante und produktive Workshops, leckeres Essen (kostenlos!), tolle Tombola-Preise (u.a.fünf Mitgliedschaften für neue AATG Mitglieder), stimulierende Gespräche mit KollegInnen, und vieles mehr. Wir werden neue Mitglieder begrüßen, aber auch andere verabschieden müssen. So verlässt leider Ulla Dinter ihren Posten und zieht zurück nach Deutschland, hoffentlich in ein geräumiges Haus, das Platz für viele Besucher hat... Wir werden sie sehr vermissen, wollen ihr aber am 12.2. zeigen, wie sehr wir ihre Arbeit, die sie mit uns und für uns so toll gemacht hat (und auch noch einige Monate machen wird) schätzen. Also kommt's bittschön zuhauf und ölt schon mal eure Kehlen!

Bislang hat sich noch niemand um CLTA's Goethe Institute Study Grant 2012 beworben. Wer sich dafür interessiert, dem/der schicke ich gern die Ausschreibung als Anhang. Zwar ist der offizielle Bewerbungsschluss bereits heute, der 31. Januar. Es lohnt sich aber, bei Carol Moir nachzufragen, ob man ihre/seine Unterlagen eventuell auch noch verspätet einreichen kann; telefonisch: 805-688-3339, per Email: cmoir@smjuhsd.org

- 1.) GISSV sucht dringend Grundschullehrer für die Samstagsschule**
- 2.) Zur Erinnerung: 9. Februar, Eröffnung der Ausstellung COMICS, MANGA & CO; 11. Februar: MAWIL Workshop am G.I. in San Francisco**
- 3.) Agenda für das AATG-Treffen am 12. Februar am G.I. San Francisco**
- 4.) 13. Februar: dreistündiges Seminar am Gerlind Institut in Oakland--"Der Völkermord der Hereros in Deutsch-Südwestafrika"**
- 5.) 3. März: Workshop mit Katharina Ritter an GAIS, "Märchen/Geschichten erzählen im Daf-Unterricht"**

1.) GISSV sucht dringend Grundschullehrer für die Samstagsschule
Samstagschullehrer/innen gesucht

Die GISSV ist eine anerkannte Deutsche Auslandsschule, die deutschen, amerikanischen und internationalen Schülern in der San Francisco Bay Area ein bilinguales Bildungsprogramm anbietet. Wir suchen derzeit engagierte Lehrer/innen, die gerne in einem Deutsch Immersion Programm für die folgenden Altersstufen unterrichten: - Grundstufe, 5-8 Jahre Niveaustufen A1.1 - C1, beziehen sich auf den gemeinsamen europäischen Referenzrahmen. Unterrichtsmaterialien und Materialien für kleine Projekte werden zur Verfügung gestellt. Unterrichtszeit: Samstags 9:30 12.00Uhr Bei Interesse schicken Sie bitte Ihre Kurzbewerbung und Ihren Lebenslauf an jobs@gissv.org

2.) Zur Erinnerung: 9. Februar, 18.30, Eröffnung der Ausstellung COMICS, MANGA & CO; 11. Februar: MAWIL Workshop am G.I. in San Francisco

Die Ausstellung (Goethe Institut, Art Lounge) geht bis zum 6. März und ist die ganze Zeit offen für Schulbesuche.

Der Workshop geht von 13.30 bis 17.30 , und es sind noch Plätze frei. Vielleicht möchten sich ja einige eurer SchülerInnen am schulfreien Samstag 'extra credits' bei euch erwerben. Hier die Details:

Who?- *Anybody interested in comics and in illustrating their own comic strips*

What? - *Participants will learn how to animate objects and characters. With a hands-on approach the artist will establish certain rules of drawing which allow participants to tell their own stories in a creative and vivid way.*

Anmeldung bei teachers@sanfrancisco.goethe.org bis zum 5. Februar.

3.) Agenda für das AATG-Treffen am 12. Februar am G.I., San Francisco:

10.00-12.00 Workshops (erste Runde)

12.00-13.00 Business Meeting

13.00-13.45 Mittagessen (hat jemand Essensallergien? Bitte Laut geben)

13.45-15.45 Workshops (zweite Runde)

15.45-16.30 Verlosung der Preise (garantiert einen pro TeilnehmerIn)

Bitte meldet euch bis zum 6. Februar bei Michaela oder mir, der Köchin, an:
grobbe@sonoma.edu, cfklett@aol.com

Workshop #1: **Comics – eine besondere Art, Geschichten zu erzählen**

In diesem Workshop setzen Lehrer sich mit Grundprinzipien des Geschichtenerzählens auseinander. Mit Hilfe erzählerischer und zeichnerischer Übungen erlernen die Teilnehmenden selber Geschichten zu erzählen und zu zeichnen. Diese Übungen können direkt in die eigene Unterrichtspraxis integriert werden. Workshopleiter ist der Berliner Künstler MAWIL.

Workshop #2: **AP 2012 - Kommt an Bord zum noch lange nicht abgefahrenen Zug AP Curriculum .**

Kerstin, die sich bestens mit der neuen Prüfung auskennt, lädt ein zum Besprechen und Austausch von a) Aktivitäten zu den sechs 'modes of communications', b) authentischen Ressourcen, die euch besonders gefallen, und c) 'assessment rubrics', die ihr bereits entwickelt habt oder entwickeln möchtet. Bringt eure Ideen/Vorschläge/Materialien und lasst euch von Kerstin beraten. ALLE KÖNNEN PROFITIEREN, NICHT NUR AP-LEHRERINNEN

4.) 13. Februar: dreistündiges Seminar am Gerlind Institut in Oakland--"Der Völkermord der Hereros in Deutsch-Südwestafrika"

Dreistündiges Seminar, Montag, 13. Februar 2012 • 18.00-21.00 Uhr, Gerlind Institute for Cultural Studies, 2128 108th Avenue, Oakland, Gebühr/Fee: \$60, RSVP bis 6. Februar 2012 (noch Plätze frei).

Der deutsche Völkermord der Hereros Anfang des 20. Jahrhunderts in Südwestafrika, dem heutigen Namibia, war in der breiten Öffentlichkeit bis vor kurzem wenig bekannt. StudentInnen werden die historischen Ereignisse im Kontext deutscher Kolonialgeschichte und deren Auswirkungen bis heute studieren. Wir zeigen einen Dokumentarfilm, diskutieren einen wissenschaftlichen Artikel und Augenzeuginnenberichte. TeilnehmerInnen werden gebeten, den wissenschaftlichen Artikel (auf Englisch) vor dem Seminar zu lesen.

For more info, please contact Marion@gerlindinstitute.org or Tel. 510-430-2673

5.) 3. März: Workshop mit Katharina Ritter an GAIS, "Märchen/Geschichten erzählen im Daf-Unterricht"

Sabine Eisenhauer schreibt:

Liebe KollegInnen,

durch ein großzügiges Angebot des Goethe Instituts SF können wir euch am 3. März einen außergewöhnlichen Workshop mit der bekannten Geschichtenerzählerin Katharina Ritter anbieten. Genaue Information über die Veranstaltung findet ihr auf dem Kalender der Webseite von norcal.aatg.org, oder auf einem flyer, den ich euch gern zuschicke. Bitte gebt dieses Angebot auch an weitere möglichen Interessierten weiter. Wenn ihr Interesse habt, meldet euch bitte so schnell wie möglich an: germanedu@gmail.com Plätze sind limitiert.

*Sabine Eisenhauer
GASANC-Chair for Education*

: -), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
510-339-2721 fone
510-339-3952 fax
cfklett@aol.com

Liebe Kolleg/Innen,

in der Eile total übersehen, Schande über mein Haupt!: **German Gems im Castro Theatre diesen Samstag, 14. Januar** : *This third and final celebration of German Gems will be a jam-packed day with five excellent films and (of course) a party at the Castro, followed by a day of screenings in Point Arena. Get prepared for an intense and unforgettable Kinotag with sparkling Gems.* Info hier: <http://germangems.com/>

Ausserdem zwei super Tipps aus dem heutigen Listserv:

1: Jeremy Rifkin zu Gast bei Charlie Rose am 6. Januar, auf youtube hier: <http://www.youtube.com/watch?v=Ppw5O-Vtxcs> , laut Gerda Story (danke, Gerda) *this short segment (9 minutes) should be one of the best PR-pieces for studying German in 2012. The topic is Renewable Energies.* Wow, in der Tat!

2: Mary Ashcraft empfiehlt zwei **kostenlose Publikationen zum neuen AP-Prüfungsformat** (von JC Morales und Margaret Meyers). Als Download erhältlich hier: http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/courses/teachers_corner/2257.html

When it rains, it pours...-- hat auch seinen -virtuellen- Vorteil, wo der tatsächliche Regen ja leider auf sich warten lässt.

Ceterum censeo (mein Schullatein kommt zum Vorschein – frei nach Cato, er vergebe es mir), dass ihr bitte alle eure **AATG Mitgliedschaft für 2012 erneuern möget bei** headquarters@aatg.org. Sie gilt vom 1.Januar bis zum 31. Dezember 2012

Liebe KollegInnen,

zur Erinnerung und für den Kalender:

1) **German Gems im Castro Theatre morgen, Samstag, 14. Januar** Info hier:

<http://germangems.com/>

2) **Datum und Ort für den German Immersion Day stehen nun fest: 4. März an GAIS** (=German American International School) in Palo Alto. Details folgen

3) 1. März Bewerbungsschluss für ein zweites **NEH-Seminar 'Johann Sebastian Bach: Currents and Cross Currents in the Baroque Era and in Our Time'**. Mit \$ 3.300 vom 1. bis 27. Juli auf Bachs Spuren in Eisenach, Leipzig und Potsdam. Details und Bewerbungsformular hier: www.bachforteachers.org

Herzlichst, :-), Christiane

Liebe Kolleg/Innen,

kaum war der Rundbrief abgeschickt, erhielt ich diese Info von Uschi Weaver, die **ab sofort** Folgendes anbietet:

Opportunity to do your observation/participation and student teaching phase as required by most California language Credential Programs at GALT High School in Galt, CA under Uschi's expert supervision. This can lead to a possible part or full time position this fall for German 1-4AP.

Interessenten melden sich bitte bei Uschi hier: uweaver@ghsd.k12.ca.us

Und hier eine Bitte von Marion Gerlind um Weiterleitung:

*Ich moechte alle AATGlerInnen zu unserem mündlichen Geschichtsabend mit Leticia Andreas-Wolf am Sonntag, dem 15. Januar 2012, 18-20 Uhr, ins Gerlind Institute einladen. Leticia wird auf Deutsch und Englisch ueber ihre Kindheit in Dresden, die Ausbuergerung ihrer Familie nach Westdeutschland, ihre Immigration in die USA und ihre neu entwickelte Liebe zu Dresden sprechen. Leticias eigene Fotos werden ihre Praesentation begleiten. Mehr Informationen zu Leticia findet ihr auf unserer GICS Webseite <http://www.gerlindinstitute.org/> unter "Mündliche Geschichtsreihe". **Bitte um Platzreservierungen an mich bis spätestens 12. Januar 2012 (RSVP):**marion@gerlindinstitute.org Bitte macht diese Veranstaltung bekannt und leitet die Einladung weiter—Danke!*

, Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
510-339-2721
cfklett@aol.com

Happy New Year, liebe Kolleginnen und Kollegen!

Als erstes bittschön tosenden Applaus für Zizi, unsere Webmeisterin, seit ACTFL in Denver **eine** von **drei** stolzen Besitzern des German Embassy Teacher of Excellence Awards- Preises **bundesweit**. Ganz herzlichen Glückwunsch, Zizi, hast du dir wohl verdient!

Dass Zizi sich nicht auf ihren Lorbeeren ausruht, seht ihr auf unserer Webseite norcal.aatg.org, die bereits jede Menge Termine für das Frühjahr ankündigt. Ich fasse sie hier kurz chronologisch zusammen, Details stehen weiter unten.

- 1) Samstag 21. Januar, 14.30: GID-Planungstreffen bei Sabine Eisenhauer**
- 2) Donnerstag 9. Februar bis Donnerstag 1. März: COMICS MANGA UND CO - Ausstellung zum Thema "deutsche Comic Kultur" in der ART LOUNGE des Goethe-Instituts. Im gleichen Zeitraum Möglichkeit für Schulklassenbesuche am G.I. Ausstellungseröffnung mit dem Comic Künstler MAWIL am 9. Februar um 18.30**
- 3) Freitag 10. Februar: Exklusiver Comics- Workshops mit MAWIL an eurer Schule**
- 4) Samstag 11. Februar, 13.30-17.30: Workshopnachmittag mit MAWIL am G.I.**
- 5) Sonntag 12. Februar, 10.30- 16.00: AATG Frühjahrstreffen am. G.I. San Francisco mit Lehrerworkshops zur Erstellung von Comics mit dem Comic Künstler MAWIL und zur neuen AP-Prüfung. Kostenloses Mittagessen und allerlei Überraschungen**
- 6) 1. März Bewerbungsschluss für NEH-Seminar 'Berlin's Cultural Diversity Across Two Centuries'**
- 7) 1. oder 2. März: Unterrichtsbesuche von **Katharina Ritter**, der bekannten deutschen Geschichtenerzählerin**
- 8) 4. oder 11. März: German Immersion Day an GISSV u.a. mit (wenn am 4.) Katharina Ritter**
- 9) Sacramento Turn Verein German Language School sucht Schuldirektor (Teilzeit)**

IN EIGENER SACHE:

Ich möchte nicht drängeln, aber es ist mal wieder an der Zeit eure AATG-Mitgliedschaft zu erneuern, wenn ihr das nicht schon längst erledigt habt... Das geht am besten elektronisch hier: headquarters@aatg.org Einfach auf membership klicken. Fünf **neue** Mitgliedschaften verlosen wir übrigens bei unserm Treffen im Februar.

Und solange ihr auf der headquarter-Seite seid, schaut euch doch bei store home bzw. featured products Mohamed Esas tolle Abschiedsgeschenk für Helene Zimmer-Loew an: Unterrichtsentwürfe zu 15 verschiedenen Liedern auf CD-ROM. 100 % des Erlöses von MUSIK IM DEUTSCHUNTERRICHT (\$20.00 das Stück) gehen an den 'Endowed Scholarship Fund for study abroad in honor of Helene', ein Geschenk an euch selber...

DETAILS zu den Terminen:

1) Samstag 21. Januar, 14.30: GID-Planungstreffen bei Sabine Eisenhauer, 527 Dawn Drive, Sunnyvale 94087, Tel: 408-749-1378

Zu besprechende Themen:

Thema des GID (evtl. Märchen?)

Wer kann aktiv am GID teilnehmen?

Welche Aktivitäten sollen/können angeboten werden?

Welche Materialien werden gebraucht?

Vorbereitung der Papiere für SchülerInnen und Eltern

Wer am 21. nicht kommen kann aber Vorschläge hat, melde sich bitte bei Sabine: germanedu@aol.com

2) Donnerstag 9. Februar bis Donnerstag 1. März: COMICS MANGA UND CO - Ausstellung zum Thema "deutsche Comic Kultur" in der ART LOUNGE des Goethe-Instituts. Im gleichen Zeitraum Möglichkeit für Schulklassenbesuche am G.I. Ausstellungseröffnung mit dem Comic Künstler MAWIL (Markus Witzel) am 9. Februar um 18.30.

Ulla schreibt: Wir freuen uns euch dort zu begrüßen - bringt eure Schüler mit und lernt mehr über Comic Kultur in Deutschland und MAWIL

Weitere Informationen zum Thema Comic, Manga und Co unter

<http://www.goethe.de/kue/lit/prj/com/ccs/new/en6282190.htm>

Wer's zur Eröffnung nicht schafft, dem/der bietet in der Zeit vom 9. Februar bis 1. März das Goethe-Institut die Möglichkeit für Schulklassenbesuche während der Woche. Das Goethe-Institut hat hierfür eine Ralley durch die Comicausstellung vorbereitet.

Ausstellungsbesuch dauert ca. 1.5 Stunden.

Anmeldung unter teachers@sanfrancisco.goethe.org

3) Freitag 10. Februar: Exklusiver Comics- Workshops mit MAWIL an eurer Schule

MAWIL bietet am 10. Februar einen Klassenbesuch mit ca. 2stündigem Workshop auf Deutsch oder Englisch an (vielleicht in Kombination mit dem Art Department eurer Schule?). Maximale Teilnehmerzahl: 20. Wenn ihr Interesse habt, meldet euch bis zum

15. Januar bei Ursula.dinter@sanfrancisco.goethe.org

Bei Mehrfachinteressenten entscheidet das Los.

4) Samstag 11. Februar, 13.30-17.30: Workshopnachmittag mit MAWIL am G.I.
Ulla schreibt: Möchtet ihr euren Studenten Gelegenheit geben "extra Credit" zu verdienen? Dann meldet interessierte Schüler für einen Workshopnachmittag mit MAWIL am Goethe-Institut San Francisco an, und zwar am Samstag, den 11. Februar von 1.30 - 5.30pm. Anmeldung bei Ursula.dinter@sanfrancisco.goethe.org

5) Sonntag 12. Februar, 10.30- 16.00: AATG Frühjahrstreffen am G.I. San Francisco mit Lehrerworkshops zur Erstellung von Comics mit dem Comic Künstler MAWIL und zur neuen AP-Prüfung. Kostenloses Mittagessen und allerlei Überraschungen

Für diejenigen, die es noch nicht wissen: dies wird das letzte AATG-Treffen mit Ulla am Goethe Institut sein. Ulla geht noch vor dem Sommer zurück nach Deutschland. Ihre Stelle wird zwar ausgeschrieben und neu besetzt werden, aber für ihre wunderbare Zusammenarbeit mit uns läuft die Sanduhr, und das Treffen gibt hoffentlich vielen von euch die Gelegenheit zum Abschiednehmen von einer Ära.

Da MAWIL maximal 20 Personen pro Workshop akzeptiert und wir eine weitaus grössere Teilnehmerzahl erwarten, bieten wir beide Workshops einmal vormittags und einmal nachmittags an, sodass alle bei beiden mitmachen können.

Workshopbeschreibungen und der genaue Tagesablauf werden später bekannt gegeben.

Anmeldung bis zum 6. Februar bei Michaela: grobber@sonoma.edu

Wer Essensallergien und /oder Vorlieben hat, gebe mir bitte Bescheid: cfklett@aol.com

6) 1. März Bewerbungsschluss für NEH-Seminar 'Berlin's Cultural Diversity Across Two Centuries'

Tolle Gelegenheit! 3900 Dollar, um vom 17. Juni bis 20. Juli das multikulturelle Berlin zu erleben. Informationen hier: <http://www.lawrence.edu/dept/german/neh2012/>

7) 1. oder 2. März: Unterrichtsbesuche von Katharina Ritter, der bekannten deutschen Geschichtenerzählerin

Ulla gibt bekannt: im Rahmen ihrer Erzähltour durch die USA besucht Katharina die Bay Area in der ersten Märzwoche und steht am 1. oder 2. März für Unterrichtsbesuche bereit. Unter dem Motto schaurig-schrecklich oder märchenhaft-schön, wird sie in euren Klassen bekannte und weniger bekannte Märchen erzählen. Neugierig? Dann klickt mal hier an: www.geschichtenerzaehlerin.de

Geeignet für Schüler ab 2. Lernjahr Deutsch. Mehrere Klassenbesuche pro Tag sind möglich. Meldet euch bis zum 1. Februar bei Ursula.dinter@sanfrancisco.goethe.org
Bei Mehrfachanmeldungen entscheidet das Los.

8) 4. oder 11. März: German Immersion Day an GISSV u.a. mit (wenn am 4.) Katharina Ritter

Einzelheiten zum Programm ergeben sich aus dem Planungstreffen am 21. Januar und folgen später.

9) Sacramento Turn Verein German Language School sucht Schuldirektor (Teilzeit)

Ingeborg Carpenter schreibt:

The Sacramento Turn Verein German Language School is seeking a part-time School Director who will be responsible for administration of our school. We offer classes for adults and youth. The School Director reports to the STV German Language School Section Board.

You: have a minimum of a BA in German or another field and have native or near native fluency; have documented language teaching experience and references; have preferably lived in a German speaking country; are flexible, positive, able to work independently, and have a sense of humor; want to support the German language and culture in the Sacramento area. are interested or have experience in school administration.

We: are located at 3349 J Street in East Sacramento; are a small school governed by the STV German Language School Section Board; are working to expand our classes and are creating a team of responsible educators.

Salary: Negotiable. Opportunity for the right person: Boundless.

We would love to hear from you! Please send us an email and attach your CV. References will be requested prior to an interview.

Contact: stvglspresident@gmail.com or mail to: Sacramento Turn Verein German Language School, 3349 J. Street, Sacramento, CA 95816
web site: www.sacramentoturnverein.com GLS section

Alles für heute, ECHT!

 Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
510-339-2721
cfklett@aol.com